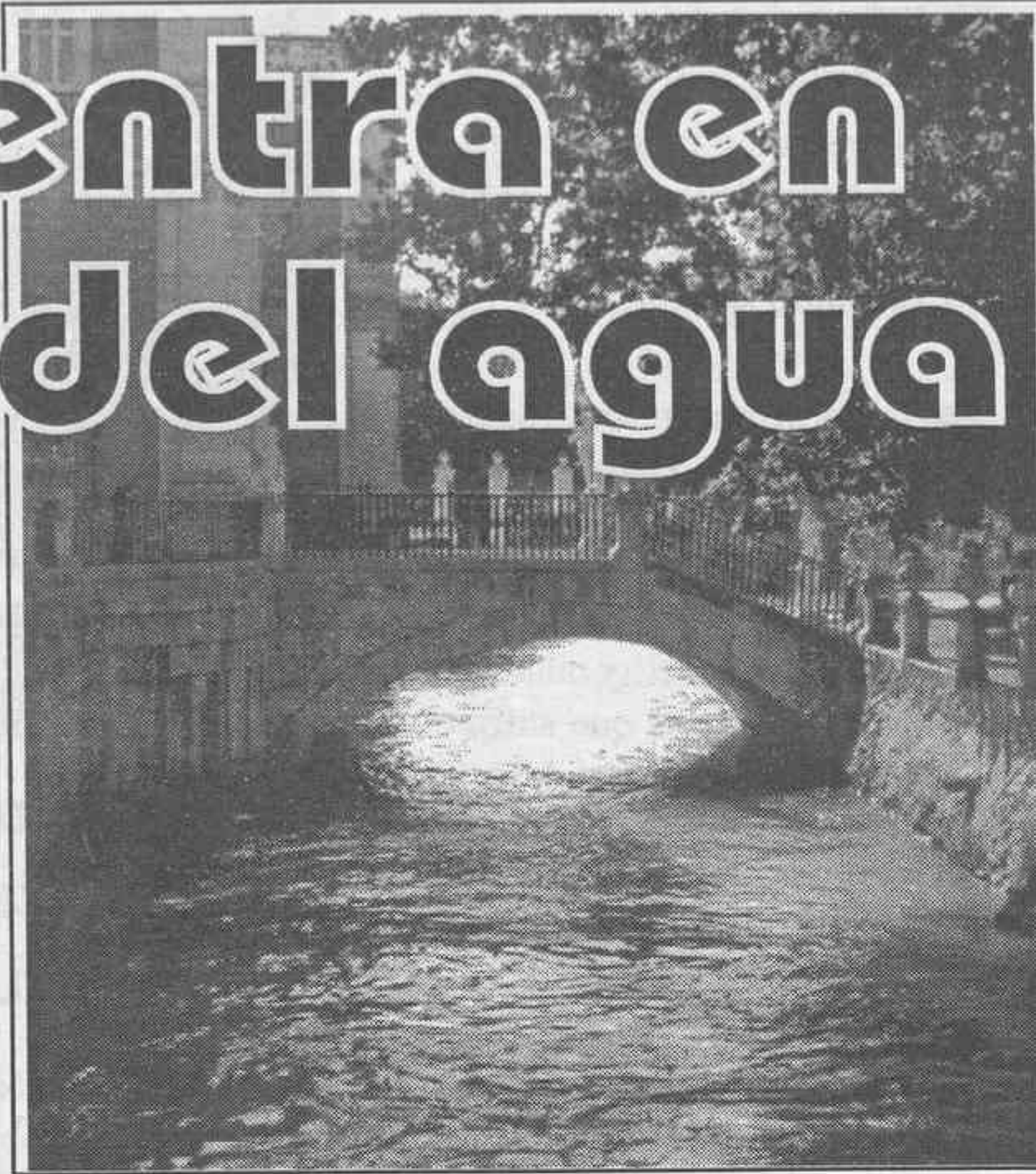


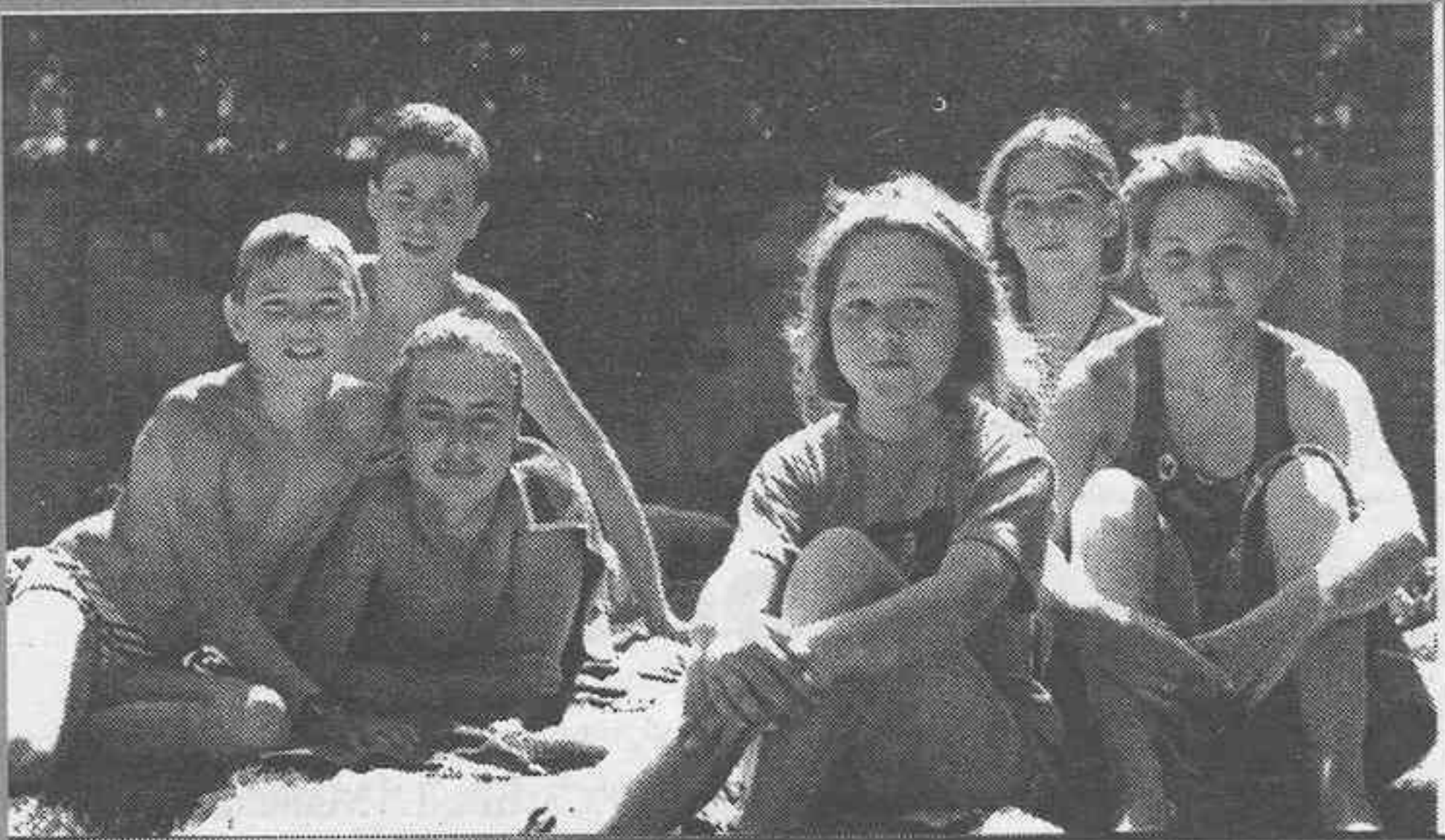
## ES UNO DE LOS MUNICIPIOS MAS AFECTADOS POR EL TRASVASE TAJO-SEGURA

# Aranjuez entra en la guerra del agua

La guerra del agua continua y Aranjuez ha entrado en la batalla con la negativa radical y rotunda del alcalde, Eduardo García, a un nuevo trasvase de agua de la cuenca del Tajo al Segura, mientras no haya excedentes. Aranjuez es uno de los municipios de la Cuenca del Tajo más afectados por esta medida al encontrarse en él el último tramo antes del aporte del caudal del Jarama y Alberche.

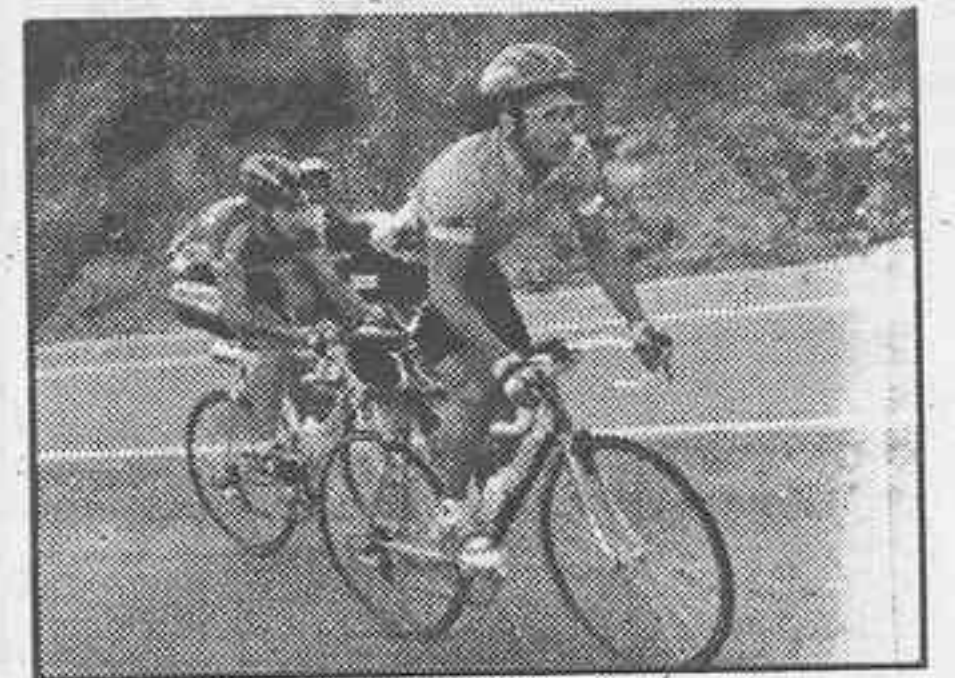


- Las obras de la Calle Capitan, Stuart y Almibar a punto de comenzar
- Manifiesto del Agua y Artículos sobre el Trasvase Tajo-Segura
- Reportaje: Cinema Paradise
- Economía Local: Cooperativa de Viviendas "Sol Naciente".
- Deporte: Baloncesto a Tres de "Sprite"
- Chinchón Club de Fútbol Campeón
- Motor: Mc Laren: Un coche con alas que alcanza los 370 km/h.



### Niños, víctimas de la catástrofe nuclear de Chernobil visitan Ocaña

### Mariano Moreda, un ciclista ribereño seleccionado para los Mundiales de Sicilia



## Nuevo Sonata



TE IMPULSA  
ALGO GRANDE

EXPOSICIÓN Y VENTA:  
Calle Infantas, 11 Tel. 892 45 22  
ARANJUEZ

POST-VENTA:  
Calle Mar Chico, 23 Tel. 892 22 56  
ARANJUEZ

LA NOTA MAS ALTA  
DE HYUNDAI

# Algauto, S.L.



## Luchemos por el río Tajo, No a los Trasvases

Area de Medio Ambiente de I. U.

En cualquier escue la de cualquier pueblo de España se podía oír: el río Tajo, a su paso por Aranjuez, forma uno de los parajes naturales más bellos... Eso era ayer.

Hoy este mismo río o al menos sus aguas llegan a tierras de Levante, gracias a la intervención humana con un faraónico proyecto de ingeniería. El trasvase Tajo-Segura.

Evidentemente fallaron (¿?) las previsiones y hoy asistimos a las exigencias desesperadas de los agricultores de esas tierras, que claman por un agua que el Tajo no está en condiciones de ofrecerles.

¿Acaso en el proyecto no se tuvieron en cuenta las consecuencias de un periodo de sequías como el actual?

¿Acaso el desarrollo de la huerta levantina no tuvo en cuenta la escasez de agua de la zona?

La respuesta a estas interrogantes nos en plena cara.

Hoy es necesario, es vital, exigir a la Confederación Hidrográfica del Tajo que cumpla lo establecido en el Real Decreto 1982/78 de 26 de julio, que fija un caudal mínimo del Tajo, a su paso por Aranjuez, de 6m<sup>3</sup>/segundo.

La sociedad actual, consumista, equivocada en sus modelos de desarrollo, es incapaz de ofrecer alternativas que no pongan en peligro nuestra Naturaleza. Desde hace tiempo, Izquierda Unida viene trabajando en la búsqueda de un modelo de desarrollo que conjugue progreso con respeto y defensa de la naturaleza.

Desde el respeto por el medio ambiente, por el hombre y por futuro de progreso no agresivo, apostemos ya, por el Desarrollo Sostenible.

## A través del Espejo...

### Palmas



Palmas acuíferas al alcalde de Aranjuez, Eduardo García, por su respuesta al nuevo Trasvase Tajo-Segura.

Aunque la reacción ha sido tardía, su oposición tajante y radical da un giro a la política sumisa que se ha estado llevando en cuanto al río Tajo.



Palmas merecidas al Grupo Turón, por su constante "batalla" en defensa del medioambiente y, concretamente su actitud beligerante ante las continuas agresiones que sufre el río Tajo. Muchos ciudadanos deberíamos coger ejemplo y defender nuestro patrimonio respaldando iniciativas y reivindicaciones como las de este grupo.



Palmas ciclistas y bajas en calorías al portavoz de I. U. Juan Figueroa por su decisión de ingresar en una peña ciclista para practicar en equipo este deporte. Pedalear, además de rebajar la "barriguita", descarga tensiones. A ver si sus compañeros del Equipo de Gobierno se animan.

### La arena



### A los niños rusos y a las familias ocañenses

Sesenta niños rusos, víctimas de la catástrofe nuclear de Chernobil, están pasando estos días unas pequeñas vacaciones en Ocaña. Cuarenta y cinco familias de estas localidades y, otras que han quedado en "lista de espera" han abierto sus hogares y se han convertido en sus padres adoptivos acogiendo y ofreciendo todo el cariño a estos pequeños rusos.

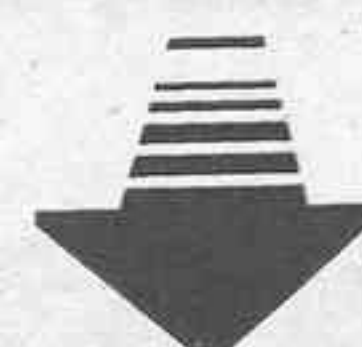
### Pitos



Pitos pestosos al concejal responsable de no dar solución a la alcantarilla de la C/ Foso. Con estos calores, los vecinos de esta calle se tienen que privar de dormir con la ventana abierta por los malos olores que desprende esta alcantarilla. Vecinos de la zona lo han denunciado reiteradas veces, y aún no se ha tomado una solución.



Pitos con dolor de mi alma a mi querido amigo y concejal de Hacienda, Sánchez Martín. Esta vez su pito no ha sido por sorteo ni por capricho, sino por encargo. Me dicen los trabajadores municipales que cuánto va a tardar en pagarles lo que le queda de la extraordinaria.



Pitos luciernagos a los responsables del alumbrado del Aytº de Aranjuez por el apogon continuo que sufre la C/ Escuadra, continuación de la Cuesta de las Perdices que va a la Estación. Ni una sola farola funciona en esta solitaria calle.

## DESDE LA BARRERA

## Polémica Trasvase Tajo-Segura

Ante las últimas noticias acaecidas en torno a la polémica sobre el Trasvase Tajo-Segura, el Grupo Ecologista Turón desea hacer las siguientes puntualizaciones.

1.- Se acaba de desatar una interesante lucha de intereses entre Castilla-La Mancha y Murcia, pero ¿Y Aranjuez qué?. Aranjuez es el municipio de la cuenca del Tajo más desfavorecido por el Trasvase Tajo-Segura, al encontrarse en el último tramo antes del aporte de caudal del Jarama, Alberche, etc... Por tanto hemos de instar a las autoridades de la CAM a que tomen cartas en el asunto para defender los intereses de Aranjuez pues, sino no nos queda industria, y tampoco río y por tanto turismo y agricultura, ¿de qué vamos a vivir entonces? ¿Tendremos que irnos a vivir a Murcia?

Por otra parte, para qué defiende (ya era hora) el Alcalde el caudal del río si ya no se va a necesitar el agua en el Rebollo y Legamarejo, que nos lo quieren urbanizar. Es una lástima que

se defiendan los intereses medioambientales y se agredan al mismo tiempo todo ello reunido en una misma persona. Una pena.

2.- Desde el GET siempre hemos intentado hacer que se cumpla la legalidad en temas medioambientales, y en éste no vamos a pensar de forma distinta: se ha de garantizar el caudal mínimo ecológico y realizar los trasvases en los términos que marca la Ley del Trasvase Tajo-Segura, asegurando los caudales que quedan marcados en dicha ley para la Cuenca del Tajo.

3.- El Grupo Ecologista Turón alerta a la población de toda la Cuenca del Tajo, y en especial a la población de Aranjuez, de que éste es sólo el principio de una cadena de problemas medioambientales relacionados con el agua, y con el Río Tajo, ya que en el Plan Hidrológico Nacional se contemplan medidas agresoras hacia el Tajo mucho mayores y de un carácter más amplio que éste del Trasvase.

4.- En todo caso, somos partidarios que se trasvase el agua en

los términos que marca la ley siempre y cuando no nos falte como viene ocurriendo desde hace varios años.

5.- Nuestra postura ante los trasvases es la siguiente: creemos que es necesario respetar la dinámica natural de los ríos y la distribución de sus caudales de una manera lo menos agresiva posible, ya que esto no viene sino a trastocar el trabajo de miles de años de evolución geológica. Lo más inteligente sería adecuar los cultivos al agua disponible, y no al revés. La situación actual no viene sino a corroborar las pasadas que nos juega la Madre Naturaleza por contar con recursos que no son inagotables. Esta situación es tan insostenible como intentar cultivar naranjos en Galicia o pastos para vacas suizas en Almería. Cada región ha de dedicar la tierra fértil y el agua disponible a explotar los recursos que de una MANERA SOSTENIBLE se puedan realizar, sin hipotecar el futuro de las siguientes generaciones. Léase el caso de los pesticidas en Almería, el ocaso de

los Acuíferos 23 y 24 en Castilla-La Mancha, la salinidad en los pozos, etc...

6.- Desde el Grupo Ecologista Turón ya venimos instando a la Institución Municipal a poner todo lo que esté de su parte para conservar un río Tajo libre de vertidos que matan a los peces (2 mortandades de peces en los últimos 4 años), construcciones ilegales en la misma margen ante las narices del Delegado de Medio Ambiente Fournier (Propietario Andrés Beas), no respeto al caudal mínimo ecológico del río de 6 metros cúbicos/segundo (Confederación Hidrográfica del Tajo), planes de recuperación de riberas que no son de tal recuperación sino de limpieza al más puro estilo bulldozer. (Agencia de Medio Ambiente de la Comunidad Autónoma de Madrid), hechos todos que estamos hartos de denunciar y de que, en general la opinión pública no respalde con protestas masivas y petición de responsabilidades por parte de otros colectivos sociales o políticos.

Grupo Ecologista Turón

## EDITORIAL

## La Cultura, una puerta de salida a la crisis

**D**urante éste mes, Aranjuez ha sido sede de las Escuelas de Verano de Filología, CC.O.O y el Partido Comunista de España. Numerosos líderes políticos, sindicales y personalidades del mundo de la cultura han desfilado por ese gran buque insignia de la Cultura que es el Isabel de Farnesio.

Por un momento, hemos visto como Aranjuez recuperaba el antiguo esplendor que tuvo en los tiempos en que formaba parte de la Villa y Corte al ser lugar de residencia de los Reyes de España. De aquella época eran "las Jornadas de Primavera" en las cuales Aranjuez era el centro cultural de todo el Reino.

Aranjuez vuelve ahora a tener la oportunidad de jugar un papel fundamental y "servirse" de la Cultura como una de las palancas fundamentales para su desarrollo futuro.

Una apuesta que el Ayuntamiento de Aranjuez debe impulsar en conjunción con los distintos sectores de la sociedad ribereña logrando el apoyo de una Comunidad de Madrid que sigue manteniéndose al margen. Con el Centro Cultural Isabel de Farnesio y la loable labor de su director, Francisco Gordillo, se está logrando poner en marcha el motor de arranque de una oferta atractiva que sirva como base para una pujante industria cultural. La obras de remodelación del Gran Teatro y la construcción del nuevo Estadio Municipal van encaminadas a hacer realidad y dar la salida que se merece a una ciudad con los potenciales recursos que tiene Aranjuez.

## SPORT ARANJUEZ S.L.

Gerente: Casimiro Moreda García-Tizón

Directora: Rosalba B. Díaz Díaz.

Redactora-jefe: Montserrat Lera

Jefes de Fotografía: David Ruiz, Chema Tejada

Colaboradores: Oscar Aguado, David Ruiz.

Jefe de Motor: Fernando Moreno

Sección Economía Local: Enrique Pedrero

Deporté: Julio Montero

Diseño y Maquetación: Rosalba Diaz

Diseño Publicitario: Casimiro Moreda G-T

Coordinadora de Publicidad: Montserrat Delgado

Publicidad: Florencio Díaz-Maroto

Calle Capitán nº72 1º.A. ARANJUEZ.

Tels: 892 20 01

Imprime: Rotativas Guadalajara

EL ESPEJO no se responsabiliza de las opiniones vertidas en los artículos de sus colaboradores

## A LA PAR

Alberto Villaverde

## Los "asesinos" del Tajo

Recuerdo con nostalgia, imagino que como muchos ribereños aquellos baños veraniegos en las orillas del Tajo, El Embocador, "La Playita de los cantos", "La Isla", el "Rancho Grande" y tantos parajes inigualables que verano a verano y, hasta no hace mucho, servían para paliar los agobios provocados por la calorina estival a todos aquellos que no teníamos la oportunidad de poder desplazarse a las costas, porque entonces, los 60 y 70, para muchos todavía era un lujo. Recuerdo un Tajo con peces, en el que los pescadores, esos que ahora homenajean al concejal de Medio Ambiente, Antonio Fournier, y todavía no se bien por qué, podían disfrutar de su actividad favorita.

Recuerdo un río que nunca era noticia en los periódicos porque en él aparecían toneladas de peces putrefactos.

Ese Tajo ya sólo queda en la memoria. Desde que se puso en marcha el fatídico trasvase Tajo-Segura, el Río más largo de España y que es especialmente emblemático a su paso por Aranjuez, se está muriendo, o mejor dicho, lo están matando.

¿Dónde están aquellas famosas compensaciones que iban a ser la panacea? ¿Dónde esta el cumplimiento del Decreto que establece el caudal mínimo? En el baúl de los recuerdos.

Y qué ha sido de aquel magno proyecto de Recuperación de las márgenes del tajo que con gran "magnificencia" nos vendieron políticos locales y regionales. De él sólo quedan unos "gangos" muy bonitos, eso sí, y unas riberas sucias y malolientes.

¿No están tan penados los delitos ecológicos en este país? Y a los culpables del lamentable estado del Tajo ¿qué les va a pasar? Nada, absolutamente nada. ¡Que triste que se pueda jugar así con temas tan importantes como la supervivencia de un ecosistema que forma parte "íntima" de la propia personalidad e idiosincrasia de un pueblo.

Aranjuez sin el Tajo es como Sevilla sin el Guadalquivir, La Giralda y la Feria de Abril.

En estos días ha vuelto a la actualidad "la Guerra del Agua" con el nuevo proyecto gubernamental de trasvasar más caudal a las tierras valencianas y murcianas.

En castilla La Mancha ya han ini-

ciado la lucha y no están dispuestos a ver la región manchega aún más desertizada. Se han olvidado que los gobiernos regionales son del mismo signo y se ha abierto una guerra sin cuartel, incluso a nivel institucional. Y aquí, en Madrid, ¿qué se va a hacer? Leguina y su tropa da la sensación una vez más que no saben que el Tajo pasa por nuestra Comunidad. Se vuelve a olvidar del "sur del sur". Madrid acaba en Getafe queramos o no. Pero que va a hacer el "gran" partido de la oposición que posee serias aspiraciones de gobernar la región el año que viene. ¿Se irán de vacaciones o tomaran el toro por los cuernos? Ya veremos.

Por su parte, el Ayuntamiento hace público una nota, tan obvia en sus exigencia como innecesaria porque como siempre ha llegado tarde y esta guerra se perdió hace mucho. Al final, supongo, serán los ecologistas los que terminen moviendo un poco el cotarro, pero no servirá para nada, y el año que viene quien esté de Alcalde tendrá que dictar un nuevo Bando desaconsejando el baño en el tajo, aunque a este paso no va a hacer ni falta, porque nos vamos a quedar sin río.

## MANIFIESTO DEL AGUA

**E**l agua es un recurso esencial para el bienestar y el desarrollo de los pueblos. Además por ser un bien escaso, debe administrarse con solidaridad y eficacia.

Castilla-La Mancha, como las demás regiones españolas, necesita agua para beber, regar; mantener sus industrias y conservar el medio ambiente.

La escasez de agua en muchas zonas de nuestra Región no ha disminuido nuestro espíritu solidario. Castilla-La Mancha es la única Comunidad Autónoma que está ofreciendo sus aguas a otras comunidades. Desde que se in-

auguró el Acueducto Tajo-Segura hemos cedido más de 3.800 millones de metros cúbicos de agua para el abastecimiento y la creación de riqueza en otras regiones.

En este momento, debido en parte a la seguía pero también por causa de trasvases indebidos, los embalses de la cabecera del Tajo están exhaustos y hay que recuperar sus reservas sin hacer nuevos trasvases.

hasta hoy nuestra razones y requerimientos para que cesen los trasvases excesivos no se han escuchado. Se ha incumplido así la ley que sólo permite ceder las

aguas que sobran en el río Tajo. Hoy no sobra ni una gota y menos para trasvasarla con destino a regadíos.

Sabemos que el agua no es de nadie en exclusiva porque es de todos. No defendemos la posición insolidaria de que el agua vaya al mar antes que al vecino. El agua debe ir de donde sobra a donde falta. Pero cuando no sobra, trasvasar es un acto irresponsable e insolidario.

Por todo ello suscribimos este Manifiesto y convocamos a las instituciones, organizaciones y ciudadanos de Castilla-La Mancha en defensa del Agua.



INSTALACIONES DE AIRE ARANJUEZ, S. L.

C/. Rey, 20

Tel. 892 22 89

- \* INSTALACIONES INDUSTRIALES DE AIRE ACONDICIONADO.
- \* BOMBAS DE CALOR.
- \* VENTILACION DE GARAJE
- \* CONDUCCIONES DE AIRE.
- \* MANTENIMIENTOS EN GENERAL.



INSTALACIONES DE AIRE VALDEMORO

Avda. Andalucía, 32

Tel. 895 27 53

¡¡VISITE NUESTRA AMPLIA EXPOSICIÓN, DONDE PODRA VER FUNCIONAR LAS MEJORES MARCAS DEL MERCADO!!

## Prohibido el Fuego



Ante la declaración de la Consejería de Cooperación de la CAM de época de peligro de incendios el período comprendido entre el 1 de julio y el 15 de octubre del presente año, el alcalde de Aranjuez, Eduardo García, ha emitido un bando donde queda prohibido en todo el término municipal de Aranjuez:

- 1.-Encender fuego, salvo en casos en que específicamente sean autorizados
- 2.-Arrojar fósforos encendidos o colillas sin apagar, tanto transitando por el término como desde los vehículos.
- 3.-Acampar y utilizar fuego en el término fuera de las zonas se;aladas al efecto.
- 4.-Arrojar basuras, restos industriales o de cualquier clase que contengan fuego
- 5.-Quemar vegetación de caceras y malecones en el término municipal.

En el bando se recoge también que el empleo de fuego en manifestaciones culturales, quema de residuos y rastrojeras, operaciones de carboneo, fuegos de campamento o cualquier otra finalidad, necesitará la autorización previa de la Agencia de Medio Ambiente de la CAM, que deberá exhibirse a requerimiento de los agentes de la Policía Local.

# ZONO

## Aranjuez

Antigua carretera de Andalucía km. 43,700



FIN DE SEMANA  
"MAGICO" EN:

ZONO  
Aranjuez  
Antigua Carretera de Andalucía, Km. 43,700

¡¡VIERNES 22, SABADO 23 y DOMINGO 24  
de JULIO!!

TENEMOS 3 AMBIENTES DISTINTOS (SALSA, DISCO Y SEVILLANAS)  
PARA QUE ELIJAS ¡LA MARCHA QUE MAS TE GUSTA!

¡¡ADEMAS DE: BARBACOA, SUPER-JUEGOS, TORO MECÁNICO... Y ¡¡MUCHAS SORPRESAS!!

VIERNES 22 DE JULIO

LA MARCHA QUE MAS TE GUSTA Y TE INVITAMOS A LA PRIMERA COPA

SABADO 23 DE JULIO

UNA NOCHE INTENSA Y EXCITANTE CON UN GRANDIOSO ESPECTÁCULO:  
"EL GRAN BALLET DE MOSCU" y SU PASARELA DE TOP-LESS.

DOMINGO 24 DE JULIO

PASATELO EN GRANDE Y PARTICIPA EN NUESTRO SORTEO  
DE UN VIAJE A LA PLAYA PARA 2 PERSONAS.

OS ESPERAMOS TODOS LOS VIERNES Y LOS SABADOS DE 11pm.  
HASTA EL AMANECER.

CON LOS PRECIOS MAS "ENROLLADOS" DE LA ZONA:

¡¡2 COPAS X 1.000 pts.!!

## FOTOGRAFIA - VIDEO PORTILLO

Regalos por revelado:

Un Carrete (marca a elegir)

Una Camiseta con tu foto impresa

Un Fotocalendario

Productos y Papel Kodak

STUART, Nº52  
Tel. 892 18 70  
ARANJUEZ



## LIBRERIA PAPELERIA

Ver y Lee

ENCÁRGANOS TUS  
LIBROS DE TEXTO  
Y PARTICIPARÁS  
EN EL SORTEO DE UNA  
BICICLETA DE MONTAÑA  
ADEMÁS TUS LIBROS DE TEXTO  
PUEDEN SALIRTE ¡GRATIS!

Avda. Plaza de Toros, nº 61 Tel. 892 27 87 ARANJUEZ

## Tetas con Nata

Baldomera Pérez

Escucho en la radio: "Ven a la fiesta de tetas con nata". Creo haber oído mal, pero vuelven a repetir. Y me indigno, ¿cómo no?. Con estos trompicones vamos a conseguir la igualdad de sexos cuando los peces jueguen al tenis.

No es que reclame la fiesta de los huevos con chocolate, no. Es que ya está bien de que la mujer sea convertida, para divertimento del macho, en un simple mono de feria ( con perdón de los monos).

Estos eventos subsistirán mientras haya mujeres con tan poco dignidad como para exhibirse en semejantes actos. Y no se arregla la situación esperando a las mujeres con los hombres. Si existen los locales de strip-tease no es por gusto de las mujeres que trabajan en ellos. Alguna habrá, pero la gran mayoría se dedican a esto porque no encuentran salida. Y las mujeres no estamos más contentas porque haya locales de strip-tease masculino. No es ése el camino. Lo importante es la dignidad de la persona, sea hombre o mujer y divertirse de un modo sano. Se puede pensar que no es más que un reclamo publicitario. Vuelvo a escuchar el anuncio. Dice: "Ven a probarlas". ¿Será un postre? ¿Qué será?. Sea lo que sea, el doble sentido lo tiene a propósito. Sea lo que sea, me parece una falta de respeto total. Hay una frase en el texto del Motín que dice:

"En Aranjuez las hembras, también sabemos ser generalas". No hace falta llegar a eso. Seamos objetoras y luchemos por nuestra propia libertad.

### EL ESPEJO

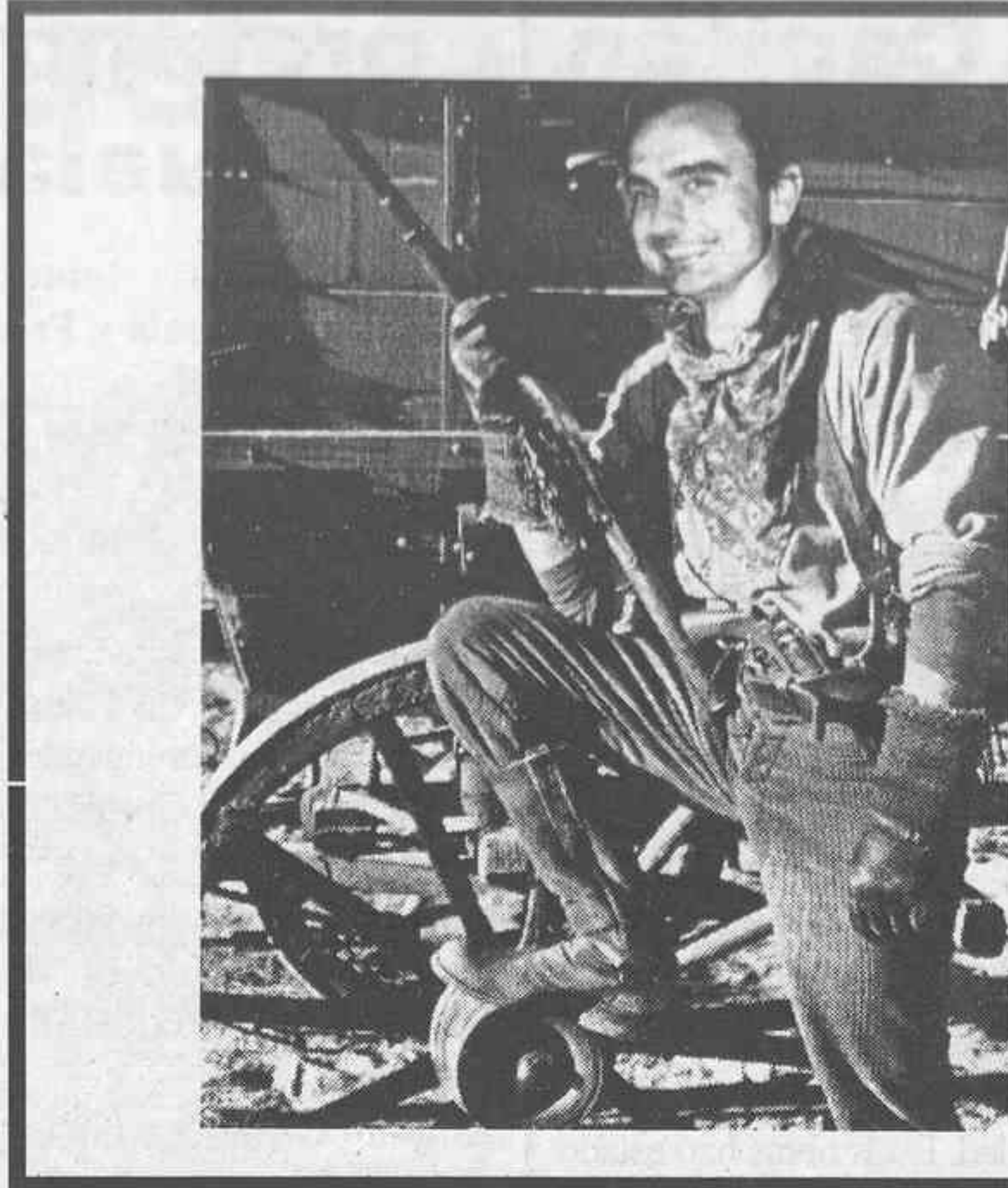
**Posiblemente el Mejor periódico del Mundo**

LÁ PREGUNTA ES:

**¿Gustará a los guerristas?**

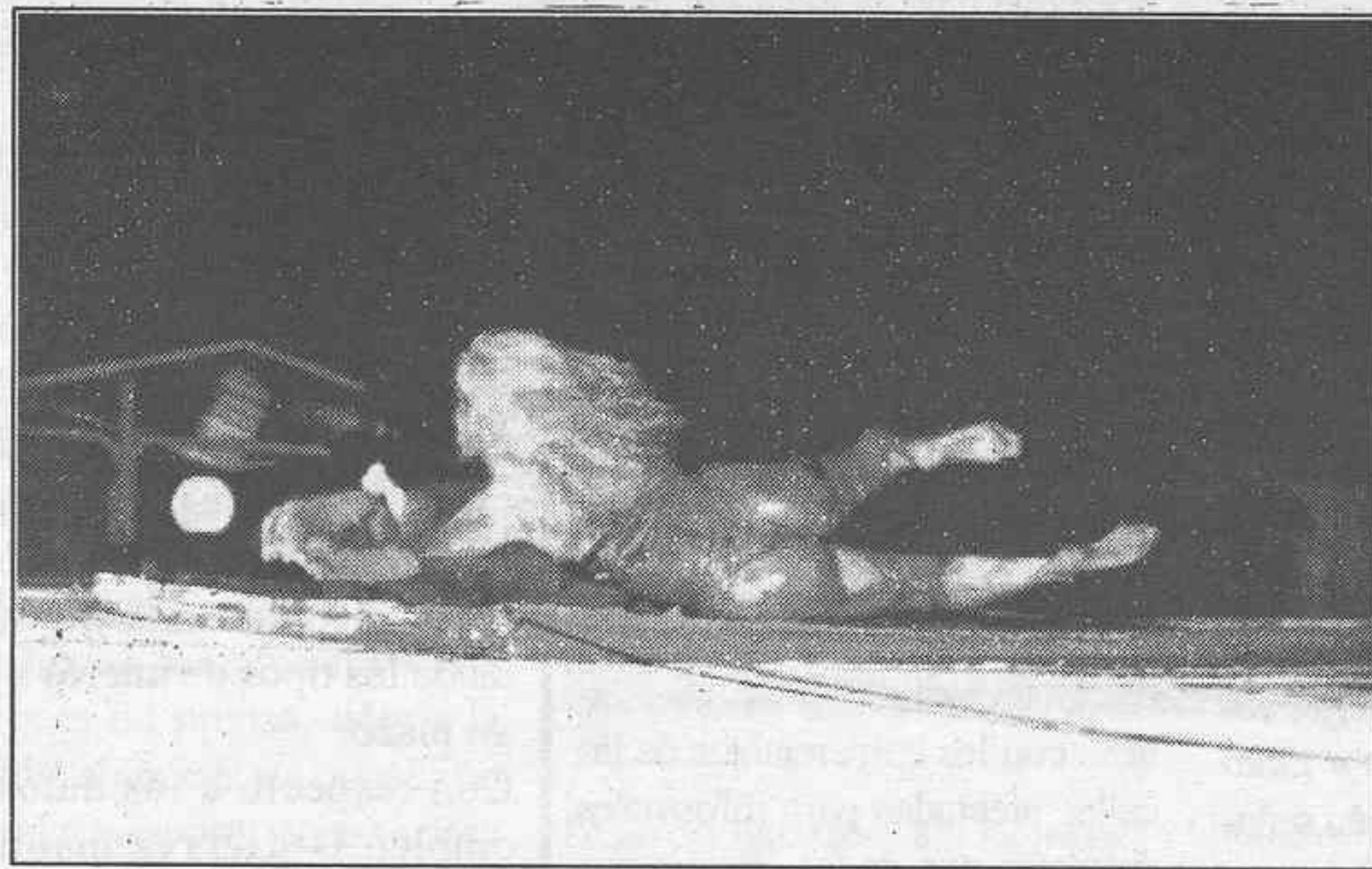
# El espejo roto

por David Ruiz



## Paco "El rápido" Martín

Desde el Espejo Roto deseamos unas felices vacaciones a nuestro querido amigo y Director de la emisora municipal Onda Aranjuez. Desde su rancho y sus praderas bucólicas, este "vaquero" de las ondas, volverá dentro de unas semanas a amenizar con sus informativos las mañanas ribereñas.



## Las noches "calientes" de O'Zona

La discoteca O'Zona de Aranjuez, brinda todos los viernes un gran espectáculo a los noctámbulos ribereños ávidos de marcha, buena música y erotismo. Después de las impresionantes amazonas del barro, éste sábado ofrecerán una noche intensa y exitante con un grandioso espectáculo del "Gran Ballet de Moscú" y su Pasarela de Top-Less. Para los que quieran ir a la playa, este fin de Semana Mágico se sorteará un viaje a la playa para dos personas. Ya saben, las temperaturas van a subir escandalosamente este fin de semana. Cuidado con la fiebre.

# El espejo de los lectores

## Carta abierta al alcalde

**D. Eduardo García Fernández. Alcalde Presidente del Ilustísimo Ayuntamiento de Aranjuez.**

El que suscribe, Rafael Acosta Sánchez, vecino del Real Sitio y Villa de Aranjuez, mayor de edad, con D.N.I. 2.864.101, considera oportuno exponerle lo siguiente:

Me dirijo a Vd. a través de los medios de difusión puesto que no ha tenido a bien recibirme en su despacho, a pesar de haberlo solicitado por los medios reglamentarios.

Le informo que desde el mes de febrero último nos encontramos, mi familia y yo, desahuciados de nuestra vivienda, que ocupamos desde 1975, porque presuntamente la dueña de nuestra vivienda - que vive en París- regresa a España.

Dada la situación del mercado de la vivienda después de la tristemente célebre Ley Boyer" sobre

arrendamientos urbanos y de compra-venta de viviendas por la que se favorece a los propietarios y constructores de viviendas, y les permite impunemente la más vergonzosa especulación con los precios de las viviendas, se han desorbitado los costes tanto de compra como de alquileres.

Esta situación se agrava en los últimos tiempos, lo que coloca a más de una familia frente al delicado problema en que se encuentra la mía.

Como todos sabemos, el Ayuntamiento dispone de viviendas para situaciones delicadas, pero no siempre es objetivo en su adjudicación. Y no es que yo, Sr. Alcalde, quiera ningún tipo de privilegio, pero naturalmente tampoco estoy dispuesto a sufrir marginaciones, puesto que de eso ya se más que suficiente.

Quiero pensar que su negativa a recibirme no está motivada por

ninguna clase de animosidad hacia mi persona ni tampoco ideológica. Porque de lo contrario se estarían vulnerando - en mi persona- los artículos de la Constitución Española 16, 28 y 47. Digo esto porque Vd. y yo sabemos que, además del problema de la vivienda, tengo - como otros muchos compañeros- un proyecto político, que es el de transformar la sociedad en otra más justa, más igualitaria, más solidaria y más humanitaria; lo que en definitiva nos hace, en múltiples ocasiones, ser críticos y con toda seguridad molestos para aquellos que están bien acomodados en el injusto sistema capitalista.

De ahí emanan las muchas marginaciones y represalias sufridas a lo largo de mi vida, pero que no me han arredrado y continúo en el empeño de vivir en una sociedad más libre y democrática que en la que siempre he vivido, don-

de la riqueza se reparta de una forma más equitativa, donde no haya explotadores ni explotados, donde no haya opresores ni oprimidos, donde no haya quien despilfarre los manjares mientras otros pasan hambre y, en definitiva, una sociedad con igualdad absoluta, una igualdad que significa que todos tengamos las mismas oportunidades. Pero quizás esto sea sólo un bello sueño, por el cual Vd. decía hace tiempo que también luchaba.

Me gustaría que estas líneas le hagan -cuando menos- reflexionar, pues mi intención no es molestarle; eso esta muy lejos de mi ánimo.

Esto es lo que de palabra le quería transmitir, a grandes rasgos; sin más, se despide de Vd. Atentamente:

Rafael Costa

## Las obras de urbanización de las C/ Stuart, Almíbar y Capitán a punto de comenzar

La pasada semana se aprobaba en pleno con los votos del Equipo de Gobierno y el grupo Mixto la adjudicación del proyecto de Urbanización de las calles Stuart, Almíbar y Capitán a la empresa Fomento de Construcciones y Contratas. Las obras comenzarán a ejecutarse a primeros del mes de agosto y supondrán una cuantía económica de 346 millones de pesetas.

La propuesta hecha hace unos meses por el Partido Popular de una empresa que estaría dispuesta a construir un aparcamiento subterráneo en la Calle Capitán y la posibilidad de que ésta financiarse parte de las obras quedó en agua de borrajas al descartarse la única empresa que presentaba al concurso de adjudicación una solución similar. Para el concejal de Obras, Juan Figueroa, esta propuesta "se ha hecho con el único ánimo de retrasar las obras porque esta empresa no es sólo tímida, sino que me atrevería a decir que no existe".

La elección de la empresa Fomento de Construcciones y Contratas para la ejecución de esta obra responde a que «ha sido la más barata y la única que ha presentado un programa de obra pormenorizado» explicó Figueroa que ha expresado su tajante rechazo a la politización y manipulación de estas obras, «en las que lo único que hay que primar es el interés de los ciudadanos y los beneficios que aportaran al pueblo de Aranjuez». Aunque insistió en que el P.P. con su propuesta lo único que quería lograr es un retraso en el comienzo de las obras, «ya que en el concurso no se ha presentado ninguna empresa con una propuesta de un aparcamiento en



la C/ Capitán. En este sentido, se ha presentado una UTE, que proponía la creación de un aparcamiento subterráneo en la Plaza de la Constitución y la implantación de un sistema de regulación del aparcamiento (ORA), por un valor de 499 millones de pesetas, 153 más que la empresa adjudicataria. Por lo tanto, el P.P. no ha dicho la verdad".

El portavoz del PP, José M Cepeda, ante las manifestaciones de J. Figueroa ha señalado que «no es verdad que F.C.C. sea la empresa más barata y yo me pregunto en este sentido, ¿Cuántas obras públicas se han realizado en Aranjuez que no hayan venido acompañadas de un posterior reformado de proyecto y por tanto del presupuesto.» También señaló que "el Equipo de Gobierno debería de atender a que estas obras se ejecuten, bien, rápido, al menor costo y con la mayor repercusión positiva en el desarrollo económico y social del pueblo y no a emitir acusaciones fuera de sitio que revelan que dejan ver claramente que el Equipo de Gobierno con estas obras tiene un interés electoral que nada tiene que ver con los intereses de los ciudadanos".

El proyecto de urbanización de las

C/ Stuart, Capitán y Almíbar responde a la necesidad de revitalizar el centro comercial de Aranjuez, que es el pilar de la economía de la ciudad. Estas obras han estado desde un principio marcadas por la polémica. El amargo sabor de boca que dejó la mala organización de las últimas obras incluidas dentro del plan de Revitalización y la propia situación de crisis con la consiguiente caída de ventas ha puesto en alerta a comerciantes y oposición.

Los comerciantes coinciden en la necesidad de las obras, aunque el punto conflictivo son los plazos de ejecución que se han establecido en 39 semanas. Figueroa mantendrá una reunión el próximo viernes con los comerciantes de las calles afectadas para informales del comienzo de las obras e iniciarse el procedimiento para formar una comisión de Seguimiento de éstas que estará integrada por representantes de la Dirección de la Obra, técnicos municipales y comerciantes.

Desde el Equipo de Gobierno se ha lanzado el compromiso de que estas obras se harán manzana por manzana y siempre respetando un acceso al comercio. Con estas obras se acomete la reforma de unas infraestructuras obsoletas.

## Antonio Gutiérrez protagonistas de la Escuela de verano

Con la temática «Economía y Progreso Social» se inauguró el pasado día 18 la escuela de verano de CC.OO de Madrid en el Centro Cultural Isabel de Farnesio.

La presentación de este primer día de escuela corrió a cargo de Jesús Quirós, secretario General de la Unión Comarcal de Aranjuez, el alcalde de Aranjuez, Eduardo García y el Secretario General de la USMR de CCOO, Rodolfo Benito.

Antonio Gutiérrez fue el ponente de la jornada. Su discurso se centró en el «nuevo marco socio/economico», analizando como puntos principales los factores que apuntan a una recuperación económica mejor en la balanza de pagos como consecuencia de las exportaciones, ingresos por servicios dados por el buen año turístico existente y devaluación de la peseta produciéndose dos claros efectos como son la tensión monetaria y la subida de los tipos de interés a largo plazo.

Con respecto a los datos de empleo Gutiérrez manifestó claramente que tras estas estadísticas existen hechos concretos como la contratación más precaria de la que se daba en la reforma del estatuto del 85. Previno también que si no se actúa a tiempo, los contratados de hoy se convertirán en parados de mañana y lo peor rayando la marginalidad social, pues son contratos con escasas prestaciones sociales.



Antonio Gutiérrez, Secretario General de CC.OO.

En cuanto a la inflación, el secretario general de CCOO analizaba que si bien ha habido una tendencia mejorada en dos décimas, ello es debido a la caída de demanda de consumo interno y tiene que ver con tasas de ahorro familiar la gente no compra debido a una moderación salarial. La recuperación que se está dando no recupera el brio social ante la crisis.

Desde el punto de vista sindical, Gutiérrez señaló que los cambios del último período obligan a una reflexión en la lucha y la dedicación. Por ello tras la huelga del 27 /E nos encontramos con que la desregularización de la empresa hace que sea necesaria la vinculación del sindicato con la empresa y trabajador, a diferencia de lo que ocurría a principio de los 80 con la negociación colectiva.

Para finalizar, Antonio Gutiérrez se refirió a las próximas elecciones sindicales alegando que no sirve de nada ganarlas un día si luego no se luchan durante cuatro años.

Casa Eloy

Salones ELOY  
BODAS, BAUTIZOS  
CONVENCIONES

C/. Mayor, 12 Tel. (925) 13 00 87 - 12 02 67 OCAÑA (Toledo)

VICTOR DECORACION

C/. La Rosa, 46  
ARANJUEZ

MUEBLES DE PINO  
MADERA  
MACIZA  
LIBRERIAS  
SOFAS  
DORMITORIOS  
ARMARIOS  
MUEBLE

FINANCIAMOS SU COMPRA  
EN 36 MESES

ES UNO DE LOS MUNICIPIOS MAS AFECTADOS POR EL TRAVASE TAJO-SEGURA

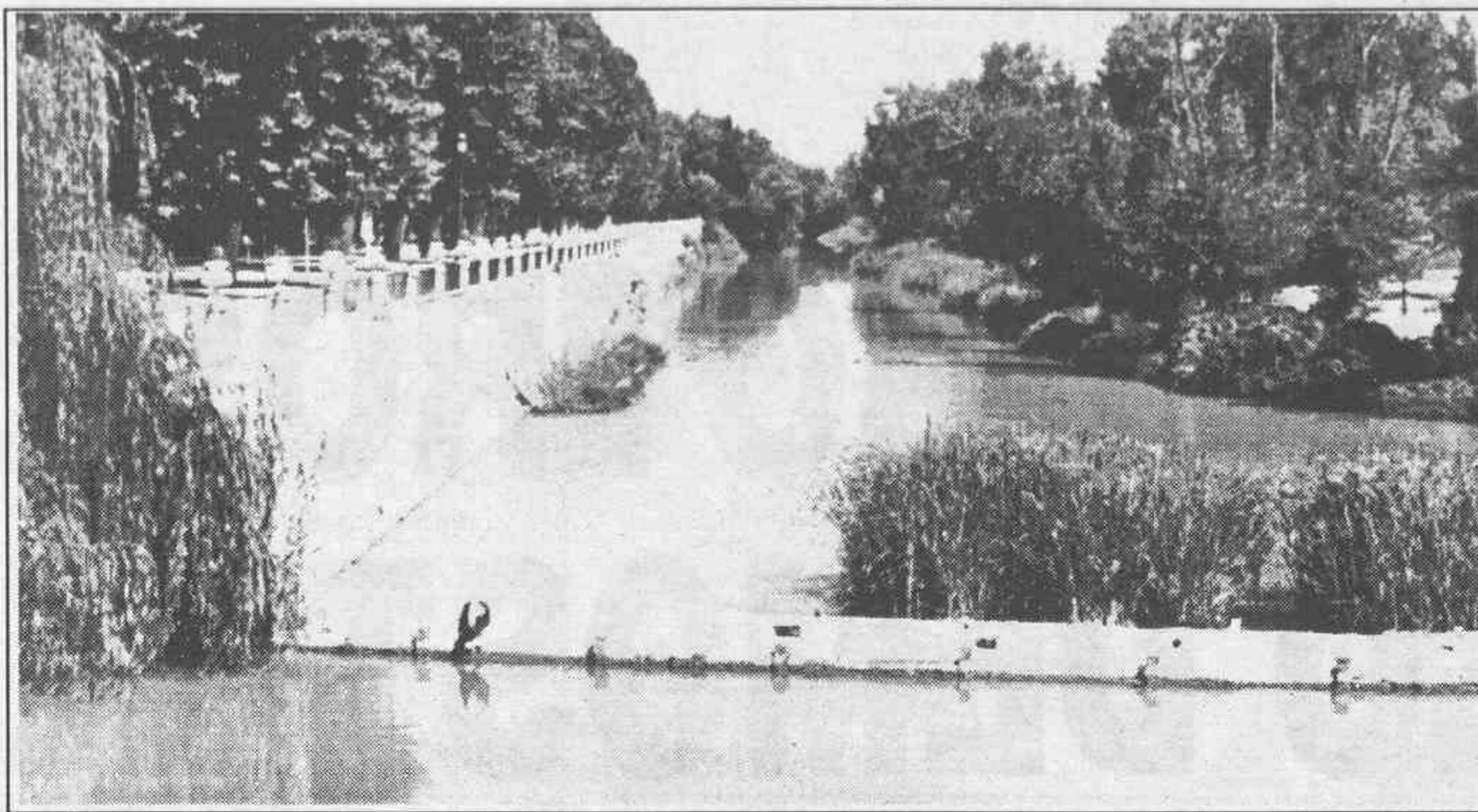
# Aranjuez entra en la guerra del Agua

La guerra del agua continua y Aranjuez ha entrado en la batalla con la negativa radical y rotunda del alcalde, Eduardo García, a un nuevo trasvase de agua de la cuenca del Tajo al Segura, mientras no haya excedentes. Aranjuez es uno de los municipios de la Cuenca del Tajo más afectados por esta medida al encontrarse en él el último tramo antes del aporte del caudal del Jarama, Alberche, etc.

Mientras la Comunidad de Madrid no ha dicho tan siquiera esta boca es mía, el gobierno regional de Castilla La Mancha se ha puesto a la vanguardia de la defensa del agua del Tajo expresando su total indignación ante el último acuerdo, que supondrá nuevas dotaciones de agua de la cuenca de este río, al Segura para usos domésticos y regadíos.

El día 12 de julio, la Comisión Central de Explotación de Acueducto Tajo/Segura se reunía y aprobaba un nuevo trasvase de 75 hectómetros cúbicos. De esa Comisión central forma parte la Confederación Hidrográfica del Tajo. Los representantes de esta comisión dieron el voto afirmativo.

La respuesta del gobierno castellano manchego ha sido inmediata. Hace unos días, promulgaba el Manifiesto del Agua, donde señala que esta Comunidad es la única que está ofreciendo sus aguas a otras comunidades y que desde que se inauguró el Acueducto Tajo/Segura hemos cedido más de 3.800 millones de me-



tros cúbicos de agua. Sin embargo, la sequía y la escasez de reservas han provocado la reacción inmediata del gobierno regional que define a este nuevo trasvase como un acto "irresponsable e insolidario".

La adhesión del Ayuntamiento de Aranjuez a este manifiesto se ha hecho patente a través de una nota de prensa, donde la alcaldía expresa su oposición radical a nuevos trasvases para regadíos mientras la cuenca del Tajo no este a los niveles aceptables. Asimismo, reivindica que se cumpla lo establecida en el Real Decreto 1982/78 de 26 de julio, que establece un caudal mínimo del Tajo, a su paso por Aranjuez, de 6 m<sup>3</sup> por segundo, cuestión que se viene incumpliendo a lo largo de los años y que ha generado un gravísimo deterioro del medio ambiente, como consecuencia de la salinización de las aguas, la importante bajada del nivel

freático del río, así como el continuo avance de aportaciones de lodo y suciedad que van cegando el cauce y destruyendo parajes naturales históricos. A principios de semana, los presidentes de las Comunidades Autónomas afectadas -Valencia, Murcia y Castilla-La Mancha- se reunían con el ministro de Obras Públicas y Transporte y Medio Ambiente, José Borrel, en un intento de llegar a un acuerdo, que no dio ningún fruto. El presidente Bono insistió que en los em-

balses de Entrepeñas y Buendía no hay excedentes de agua y rechazó cualquier posibilidad de acuerdo. El Ayuntamiento de Aranjuez, también ha pedido al gobierno de la Nación la paralización de nuevos trasvases del caudal del Tajo, mientras esos excedentes no se produzcan.

Por otro lado, también solicita la adopción de medidas urgentes que palién la gravísima situación del río Tajo a su paso por el término municipal de Aranjuez. En este sentido, pi-

den que se cumpla lo establecido en el anteriormente citado Real Decreto que establece el caudal y las condiciones mínimas del Tajo a su paso por Aranjuez, además de que se proceda a la implantación de mejoras en redes e infraestructuras de regadío en nuestra vegas, con el objetivo de ahorrar agua. Por último, exigen que se suprima la captación del Canal de las Aves, que se realiza aguas arriba de la ciudad de Aranjuez, recogiendo las aguas para el mencionado canal en una zona cercana a la desembocadura del río Jarama.

El Grupo Ecologista Turón también ha hecho pública su postura denunciando, una vez más, la dramática situación del río Tajo y alertando a la población de toda la Cuenca del Tajo y, en especial a la población de Aranjuez, de que esto es sólo el principio de una cadena de problemas medioambientales relacionados con el agua y el Río Tajo, ya que en el Plan Hidrológico Nacional se contemplan medidas agresoras hacia el Tajo mucho mayores y de un carácter más amplio que éste Trasvase.

Turón insta, además de a la CAM para que tome cartas en el asunto, a la Institución Municipal "a poner todo lo que este de su parte para conservar un río Tajo libre de vertidos que matan peces, construcciones ilegales, no respeto al caudal mínimo, planes de recuperación que no son tal, etc..."

Rosalba B. Díaz

*La Ley sólo permite ceder las aguas que sobran en el río Tajo. Hoy no sobra ni una gota y menos para trasvasarla con destino a regadíos. El agua debe ir de donde sobra a donde falta. Pero cuando no sobra trasvasar es un acto irresponsable e insolidario*

**Casa Moreda**

50 Años avalan nuestra experiencia

□ C/. Moreras, 21

Tel. 891 05 64

□ C/. Almibar, 133

Tel. 891 03 35

ARANJUEZ

... Y AHORA

EN VALDEMORO

C/. Nicasio Fraile, 15

Tel. 895 55 94

MODELO BH P-480 NEBRAKA.

Grupo Shimano último modelo <<Alivio>> 1994 de 21 velocidades, Llantas Dural de 26x125

TAMBIEN DISPONEMOS DE OTRAS OFERTAS



**OFERTA**  
50.000 pta  
ó 3.019 pta  
al mes

Regalamos equipo ciclista

o Cuenta kilómetros Sanyo

**CAFETERIA APARICIO**



C/. Cuarteles, 2  
Tel. 892 16 16  
ARANJUEZ

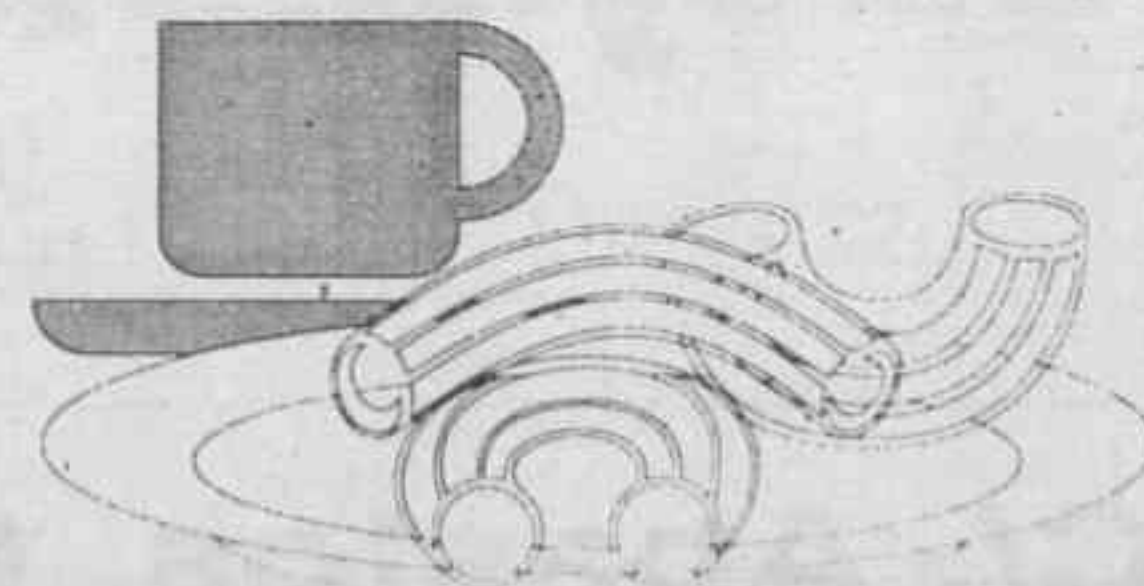
**ESPECIALIDAD:**  
**DESAYUNOS**  
**CON CHURROS**

Granizados de Naranja natural

Horchata Leche

Limón

Blanco y Negro



**SEAT**



**TODOS HABLAN  
DE DAR SERVICIO....**

# **NOSOTROS SE LO DEMOSTRAMOS**

su concesionario

**SEAT**



**MOTOR ARANJUEZ, S.A.**

Pone a su disposición durante  
**TODOS LOS SABADOS DEL AÑO,**  
sus servicios de  
**TALLER, RECAMBIOS Y VENTAS**  
en horarios de mañanas y tardes

**De 9 a 13,30 horas  
y de tarde de 15,30 a 19 horas.**

**C/. Abastos, 6 Tel. 891 40 44 - 891 38 42 ARANJUEZ**



# Niños, víctimas de Chernobil de vacaciones en Ocaña

Desde el pasado día 7 de julio, 60 niños rusos, procedentes de zonas altamente contaminadas, están pasando unas vacaciones en Ocaña. A través de centro benéfico ruso «Nuestro Futuro», el gobierno de este país y la madrileña **Fundación Francisca Mateos «Lucha por la Paz»**, estos niños han podido abandonar por unos días el entorno radioactivo donde viven y disfrutar de un pueblo que los ha acogido con los brazos abiertos.

Todos ellos viven en pueblos donde aun se sufren las secuelas de escapes radioactivos registrados hace años. Todos han sido testigos y víctimas de la catástrofe nuclear de Chernobil.

Han venido por primera vez a España a disfrutar de casi un mes de vacaciones. Cuarenta y cinco familias ocañenses han abierto sus puertas a estos chavales. La integración ha sido inmediata y, a pesar, de no hablar ninguno el español con sus gestos han correspondido el cariño de éstas, llamándoles papás y mamás. **Voladia** de 8 años, es un niño moreno y muy inquieto, que ha cogido tanto cariño al hijo de la familia donde se aloja que todos los días cuando este salía a trabajar lo encontraba escondido en su coche queriendo acompañarlo. Hace unos días, ante la imposibilidad de acompañar a su "hermano" al trabajo, se enfadó y huyó. Lo encontraron en la Plaza del Ayuntamiento, llorando y preguntando por su

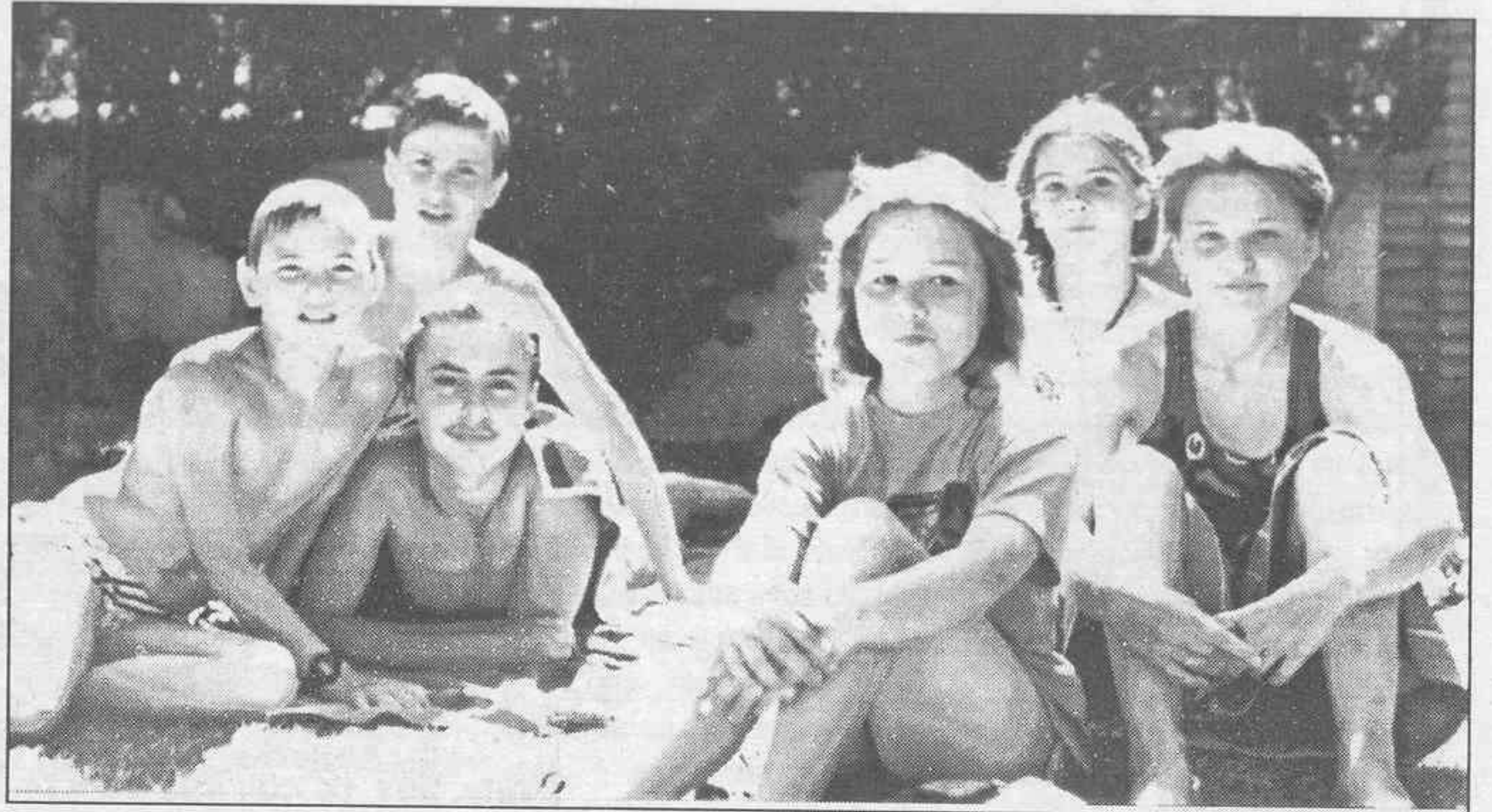
«hermano».

**Oxana**, una de las monitoras y traductoras que acompaña a estos niños nos comenta que «*están disfrutando como nunca, están con sus padres adoptivos de un lado para otro, algunos ni se acuerdan de que tienen que volver y que allí tienen una familia*». Aunque solo **Oxana** y **Romain**, otro monitor, hablan español, el idioma no ha sido impedimento para estos niños. Entre gestos y una retahíla de palabras básicas expresan como se sienten.

Casi todos los días van a la piscina a pegarse un chapuzón, no hay quien los saque del agua y él que lo hace es para exponer su blanca piel al privilegio de un sol del que pocas veces disfrutaban en su país. En los Urales, donde se alcanzan temperaturas de 40° bajo cero, se pueden contar con los dedos de la mano los días en que luce el sol. Otra de las carencias que han podido suplir es el consumo de fruta tan necesario para estos niños con un sistema inmunológico débil y muy propensos a caer enfermos. Se beben a litros los batidos y zumos, disfrutando de un sol radiante y unos paseos a altas horas de la noche a los que no están acostumbrados.

El árido paisaje manchego es para ellos un paraíso. «*En Rusia, a las ocho de la tarde ya están en sus casas, los padres tienen miedo por la mafia y los tiroteos de dejarlos salir a la calle*» comenta **Oxana**.

Estos 60 niños son sólo algu-



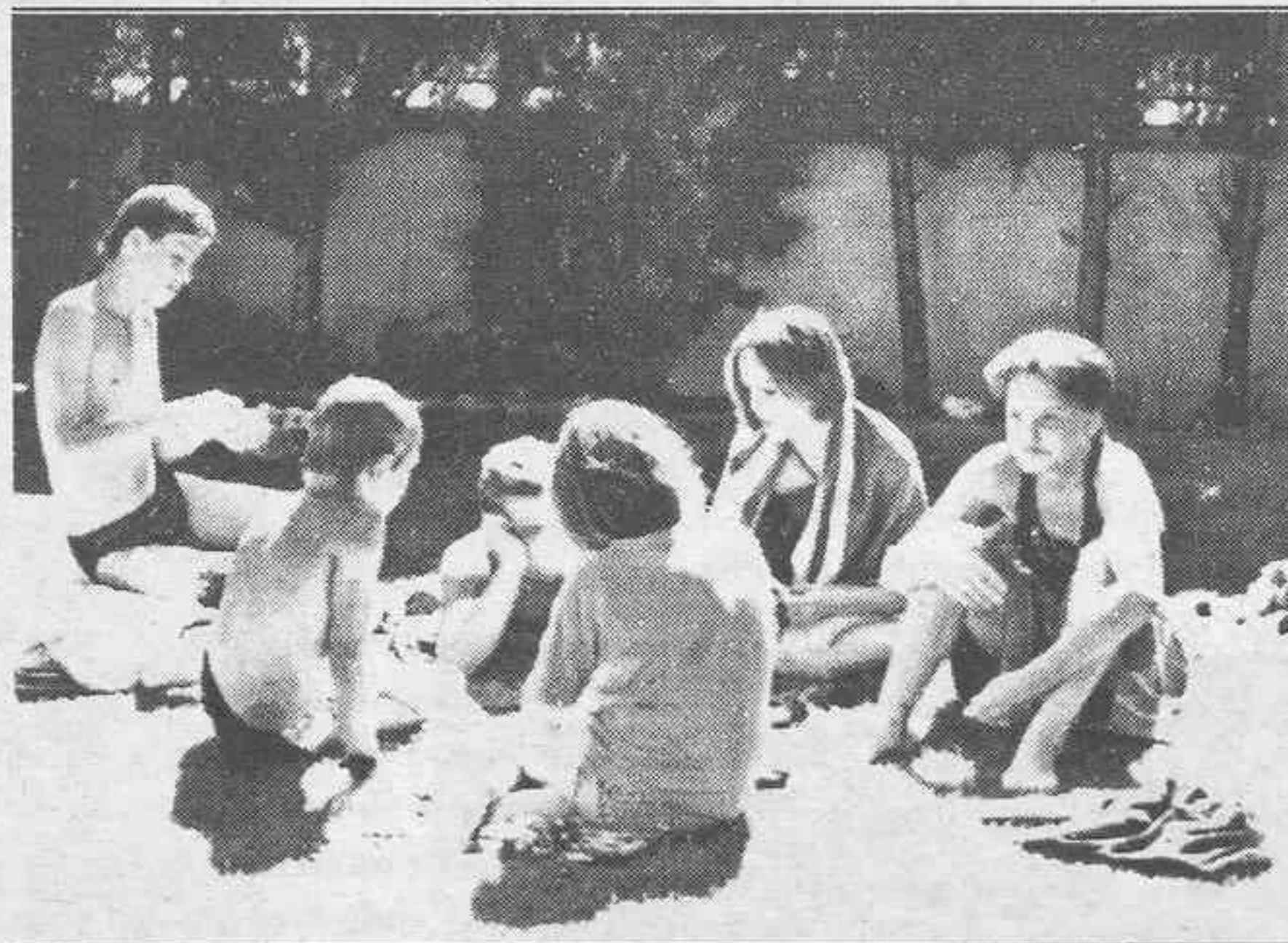
nos de los que anualmente salen de su país en busca de salud. Ninguno muestra secuela física visible, es más, parecen escogidos, pues todos son increíblemente guapos. Todos los monitores confían en que estas vacaciones en el municipio manchego sean una terapia efectiva para su salud. De hecho, hay estudios sobre como

niños que el pasado año estuvieron en Valencia habían mejorado su salud en un 25 por ciento.

La explosión nuclear de 1957 y el más reciente escape radioactivo de la central nuclear de Chernobil, uno de los más graves de la historia de la extinta URSS que acabó con la vida de personas, animales y

destruyó buena parte de la naturaleza, ha hipotecado la vida no sólo de estos jóvenes, sino de muchas generaciones venideras. Aunque por su corta edad, no son conscientes del peligro que su salud corre, perciben que el aire que aquí se respira es distinto, es mucho más puro.

Las estadísticas son escalofriantes. Por ejemplo en Stary Oskol, un 45,8 por mil de los niños sufren alteraciones en el sistema nervioso, un 11,2 sufren minusvalías, cuando antes de la catástrofe de Chernobil esta cifra no llegaba al 2 por ciento. Los casos de leucemia están a la orden del día y la mayoría de los habitantes sufren obstrucciones en las glándulas tiroideas producidas por el estroncio, sustancia radiactiva que contamina el aire y el agua.





C/. Cruz, 67  
Tel. - Fax: 892 54 16 - 892 36 42  
ARANJUEZ

## !!ATENCIÓN!!

¿Tiene problemas con...  
Cucarachas

Hormigas  
Ratones  
Ratas  
Avispas, etc...?



**NO LO DUDE !LLAMENOS!**

Exterminación Inmediata Presupuestos sin compromiso  
Calidad y precio sin competencia y Garantía de un año



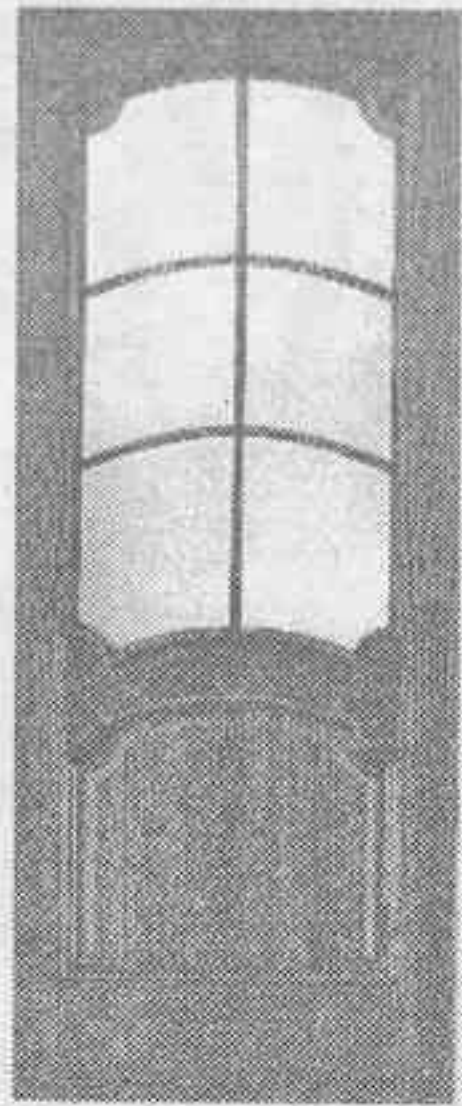
## GIMNASIO APOLO

San Antonio, 120  
Teléfono 891 03 80

Aranjuez

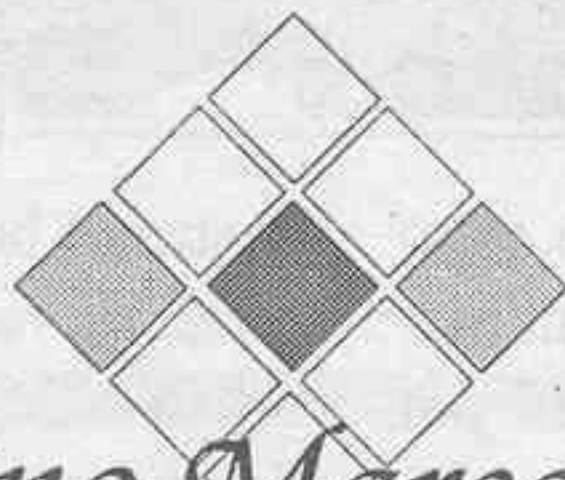
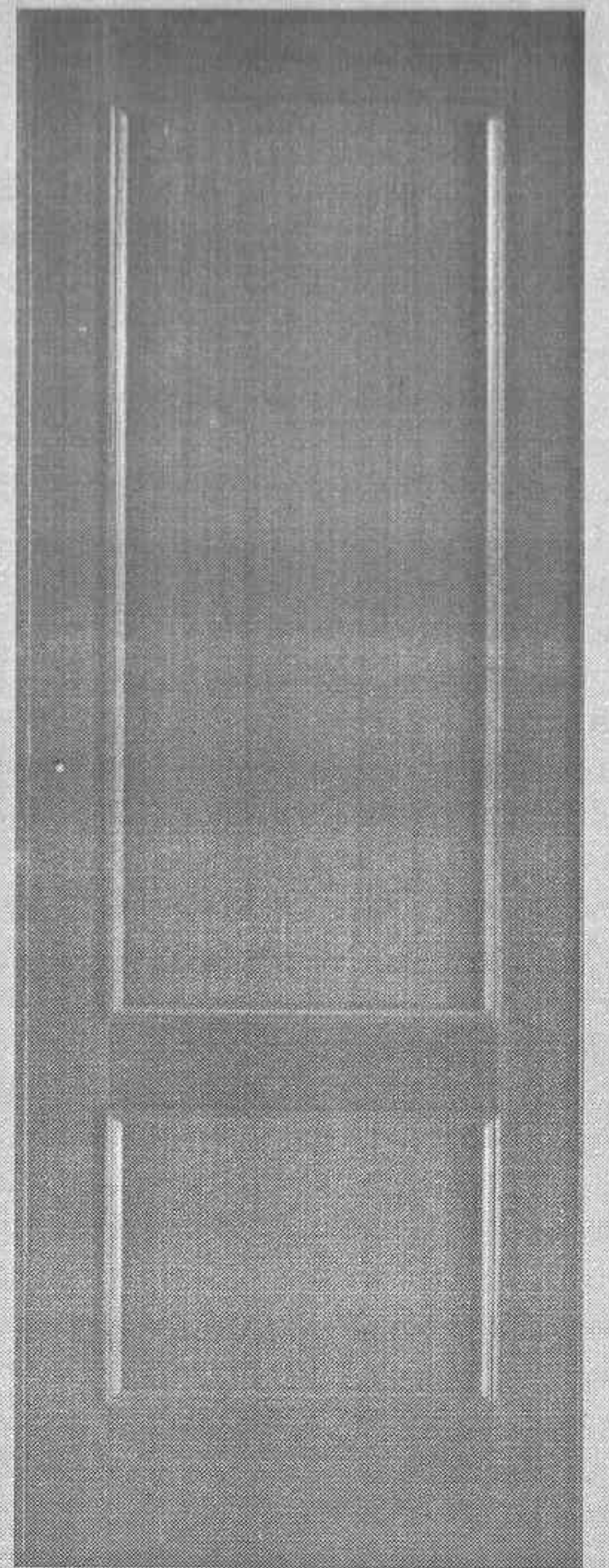


**carpema s.a.**  
INDUSTRIAS DE LA MADERA



**PRESUPUESTOS  
SIN COMPROMISO  
COMPLETAMENTE  
TERMINADAS**

**ACABADOS:  
BARNIZ  
LACA**



**Paulino Marcos, S.A.**

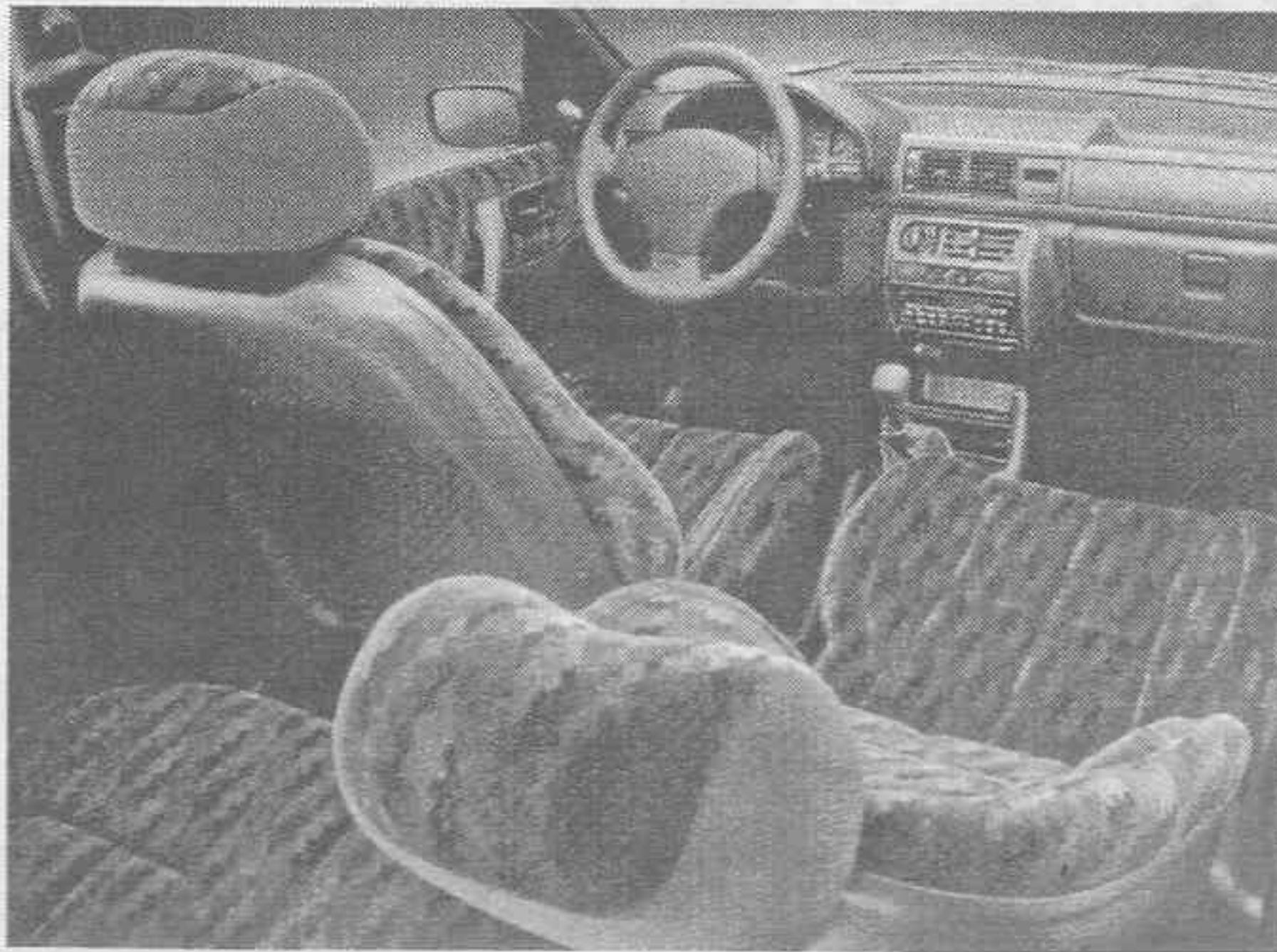
AZULEJOS Y PAVIMENTOS  
PUERTAS - MADERAS - COMPLEMENTOS  
SANEAMIENTOS - CALEFACCIÓN - AIRE ACONDICIONADO

**CENTRAL**  
C/. Abastos, 121  
Tels. 891 16 40 / 891 16 41  
ARANJUEZ (Madrid)

**EXPOSICION**  
Ctra. Andalucía, km. 54  
Tel. 925 - 12 70 76  
ARANJUEZ - OCANA  
ABIERTO SABADOS TARDE

**SUCURSAL:**  
Ctra. Loeches, 7  
Tel. 871 62 44  
ARGANDA DEL REY (Madrid)

# FIESTA



**Gama Fiesta desde 1.180.000 Ptas.\***

Llama e infórmate en el teléfono 891 00 07 - 891 15 74

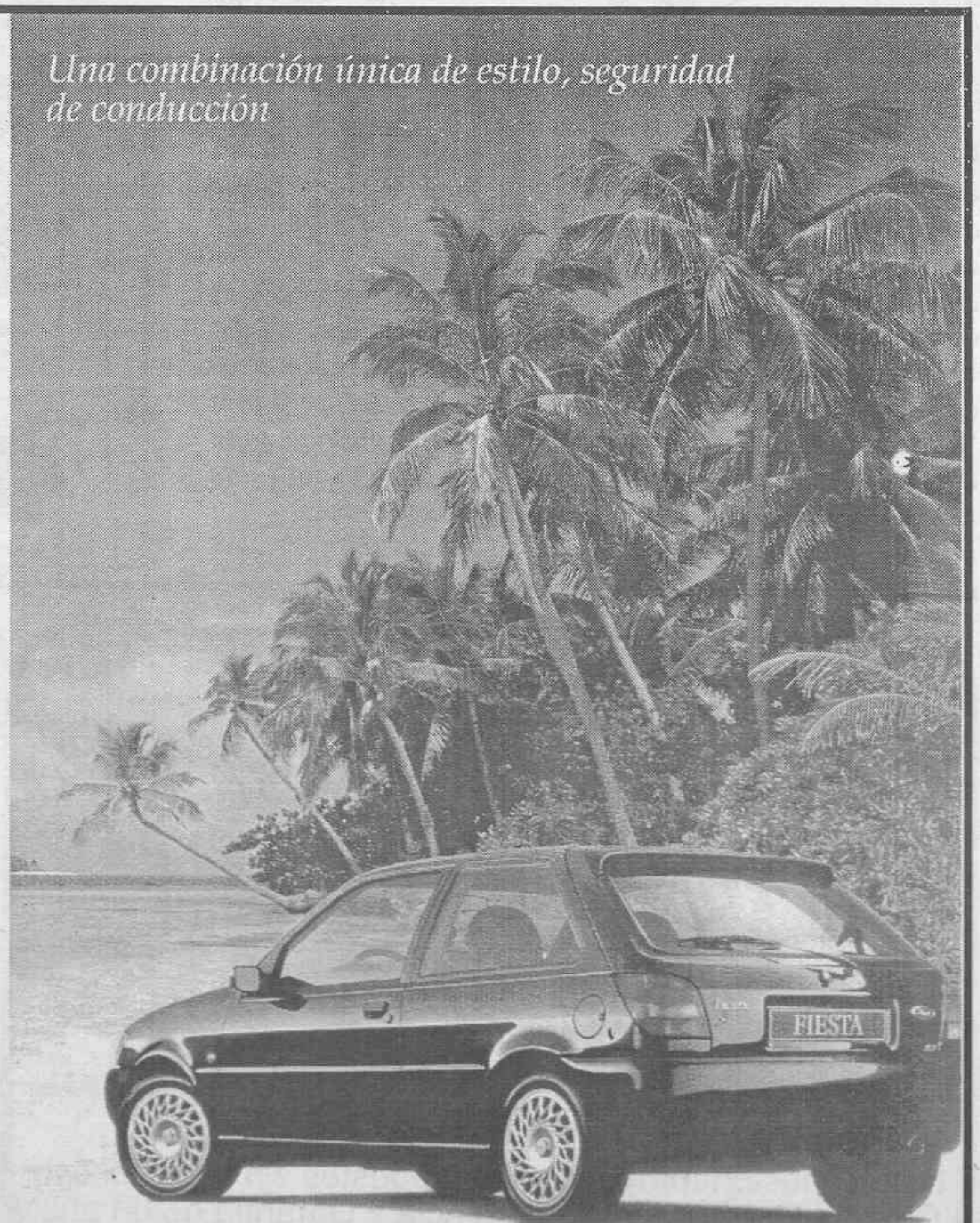
\*Precio recomendado en Península y Baleares. IVA, I/M, Transporte y promoción incluidos. Oferta válida para vehículos en stock.

**Cobusa**

Ctra. de Andalucía, km. 43,800  
Tel. 891 00 07 - 891 44 47



*Una combinación única de estilo, seguridad  
de conducción*



ENTREVISTA A JOSE VALLADARES MORENO, PRESIDENTE DE LA COOPERATIVA DE VIVIENDAS SOL NACIENTE DE ARANJUEZ.

# Las cooperativas de Vivienda en Aranjuez

**¿Qué es exactamente la V.P.O. y qué tipo de viviendas contruís vosotros?**

Por vivienda de protección oficial se entiende aquella que cumpliendo con determinadas exigencias de superficie y precio acceden a un sistema de financiación primado por el Estado. Se distinguen las viviendas de V.P.O. de Régimen General que no pueden superar los noventa metros cuadrados de superficie útil y un precio por m<sup>2</sup> que se fija anualmente considerando la zona y los precios de construcción. Para 1.994 y para la zona 1º de Madrid, en la que se encuentra Aranjuez, el precio máximo es de 108.075 ptas. m<sup>2</sup>. También existen viviendas de protección de Régimen Especial cuya máxima es de 70 m<sup>2</sup>. Junto a las condiciones de superficie y precio existen las exigencias de los destinatarios que no podrán superar ingresos familiares ponderados de 2,5 veces el salario mínimo interprofesional para las viviendas de Régimen Especial y de 5,5 veces en el de Régimen General. Además los destinatarios de viviendas de protección oficial deberán utilizar la vivienda para uso propio y no disponer de otra en la localidad donde se construye. La Cooperativa de Viviendas Sol Naciente construye viviendas cuyos precios son inferiores a los máximos establecidos para las viviendas de protección oficial pero se mueve en superficies que responden a las exigencias de nuestros cooperativistas, que no siempre cumplen con las exigencias de V.P.O. . No hemos tenido la oportunidad de promover viviendas de V.P.O. por la falta de disponibilidad de suelo, que ha de tener un precio no superior al 15% del precio final de la construcción. En Aranjuez se promueve el suelo para viviendas de protección ofi-



**José Valladares Moreno,  
Presidente de la  
Cooperativa de Viviendas  
"Sol Naciente".**

cial en las Antenas, pero el S.E.P.E.S. no lo ha puesto todavía en el mercado.

**P.-¿Cuántas viviendas de Protección Oficial se han construido en Aranjuez en los últimos años, y cuantas habeís construido vosotros y a que precios?**

**R.-**Que sepamos en los últimos cuatro años se han construido en

Aranjuez unas viviendas de Protección Oficial promovidas por VITRA, PSV, LA FLUVIAL Y EL IVIMA.

La **Cooperativa Sol Naciente** ha construido 32 viviendas en la urbanización Pozo de las Nieves, la mayoría de 116 metros cuadrados, que con plaza de aparcamiento y superficie para trstero han costado al cooperativista 11.850.000 ptas I.V.A. incluido.

**P.- ¿Por qué se construyen tan pocas viviendas haciendo tanta demanda?, ¿No es suficiente el Plan de Viviendas del Gobierno que apoya con ayudas fiscales y financieras?**

El Ministerio de Obras Públicas y Transporte reguló el marco en el que establecían el compromiso de disponer de suelo para 260 viviendas protegidas en Aranjuez, cuya construcción debería iniciarse en 1.993. El suelo al que se refería el convenio es el de las Antenas, promovido por el S.E.P.E.S., organismo autónomo dependiente del mismo ministerio firmante. La

Sociedad **Cooperativa Sol Naciente** ofertó para la adquisición de suelo para construir 160 viviendas. Al día de la fecha el S.E.P.E.S. no ha contestado nuestra petición ni dispone de suelo urbanizado para la construcción de las viviendas convenidas. Es de espera que en el futuro sea en las Antenas donde disponga de suelo para construir la viviendas de protección.

En cuanto a la financiación, la caída de los tipos de interés de los créditos hipotecarios hace poco competitivas las ayudas financieras del plan 92/95 siendo necesario una revisión a la baja de los convenios financieros establecidos con bancos y cajas.

**P.- ¿Como esta el mercado de la vivienda en Aranjuez ? ¿Hay stok especulativo del suelo? ¿Quienes lo retienen?.**

El mercado de la vivienda en Aranjuez se mantiene estable con un precio mínimo cercano a la vivienda de protección oficial y un precio máximo de unas 140.000ptas. m<sup>2</sup>, siendo excepcionales los precios fuera de este arco y que sólo se justifican por la excepcionalidad de la promoción o la singularidad del edificio.

El precio final de una promoción de obra nueva tiene tres componentes básicos: el precio del suelo, el precio de la construcción y la financiación. A la resultante hay que añadir el beneficio industrial del promotor cuando la promoción no es de régimen cooperativo. Los bajos sueldos y el paro eliminan un sector de la demanda, pero no afectan al precio sustancialmente. En el plan de Urbanismo de 1982 existían tres grandes paquetes de suelo: Para vivienda unifamiliar en el Mirador y sus alrededores, para vivienda de protección en las Antenas y alrededores, y dos unidades de ejecución en el ensanche residencial: Las cañas y Las Palo-

mitas. Después de 12 años se han desarrollado las unidades del ensanche residencial, limitadamente la vivienda unifamiliar y no ha tenido desarrollo el paquete que debía de promocionar la iniciativa pública. El principal retenedor de suelo en Aranjuez es el S.E.P.E.S.

**P.- ¿Cómo afecta la revisión del nuevo plan de urbanismo a las cooperativas de viviendas?**  
**R.-**En el avance del nuevo plan general de urbanismo se mantiene el paquete de las antenas que se encuentran en vías de urbanización, y se amplía la disposición de suelo para viviendas en manos de S.E.P.E.S. reconvirtiendo parte del polígono de Puente Largo. Dado que el S.E.P.E.S. urbaniza pero no construye suponemos que las cooperativas podrán acceder son sus ofertas a los concursos de venta de suelo que promueva el S.E.P.E.S.. Al día de la fecha no se conocen con exactitud los datos referidos al número de viviendas y tipo de las mismas que prevé el nuevo Plan de Urbanismo.

**P.-¿Qué reivindicaciones hace vuestra cooperativa al actual equipo municipal para permitir un desarrollo sostenido que favorezca la economía social y la vivienda digna para los arancetanos?**

El movimiento cooperativo necesita para el cumplimiento de sus fines un suelo barato, una financiación con bajos tipos de interés, y una administración ágil y operativa. Los Ayuntamientos intervienen directamente en las disponibilidades de suelo y por tanto en el precio del mismo, y en lo que es su competencia administrativa, Pedimos al Ayuntamiento de Aranjuez que vele por que se cumplan los cometidos que le son propios en relación con el movimiento cooperativo.

## OPINIÓN

Enrique Pedrero

### Tiempos de especulación

Hay una idea relacionada muy directamente con la construcción de viviendas en la que todos los grandes pensadores, incluso los liberales o capitalistas, han estado de acuerdo; que las rentas extraídas únicamente por la posesión de tierras y solares es la que más frena el proceso de formación y distribución de la riqueza.

Leámos un texto precioso de Adam Smit, el pensador padre del liberalismo económico, el teórico del capitalismo, nada sospechoso de izquierdista: "Tanto las rentas de los solares como las de las tierras, son tipo de rentas de las que disfruta el dueño, en la mayor parte de la casos, sin que medie atención o cuidado por su parte. Aún cuando se recabe parte de estos ingresos para sufragar los gastos del Estado, ello no implica prejuicio para ninguna clase de actividad..."

Así reclamaban impuestos y sanción a los rentistas, los economicistas clásicos hace un siglo. Unos vieron que la riqueza la generaba el trabajo en la tierra, otros del trabajo febril y quienes del capital, de la innovación,... pero nadie vio en las rentas fuentes de riqueza alguna. Los especuladores que atesoraban suelo urbano y otros que se inventan ciertos Planes Generales de Urbanismo piensan lo contrario. Pero, no son ni de izquierdas ni de derechas, especulan simplemente. No suman valor alguno, capital, trabajo o cierto saber. Sólo restan valor añadido por los demás. Se lo llevan.



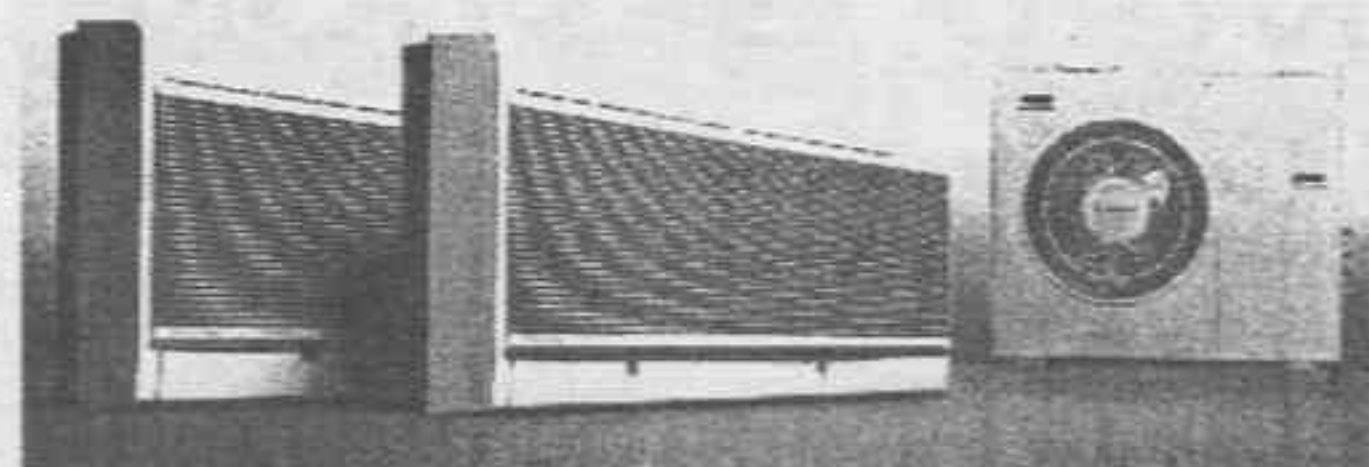
**Electricidad Aranjuez, S.L.**

Ctra. de Andalucía, 30  
28300 ARANJUEZ

Tel. 892 26 01  
Fax. 892 26 01

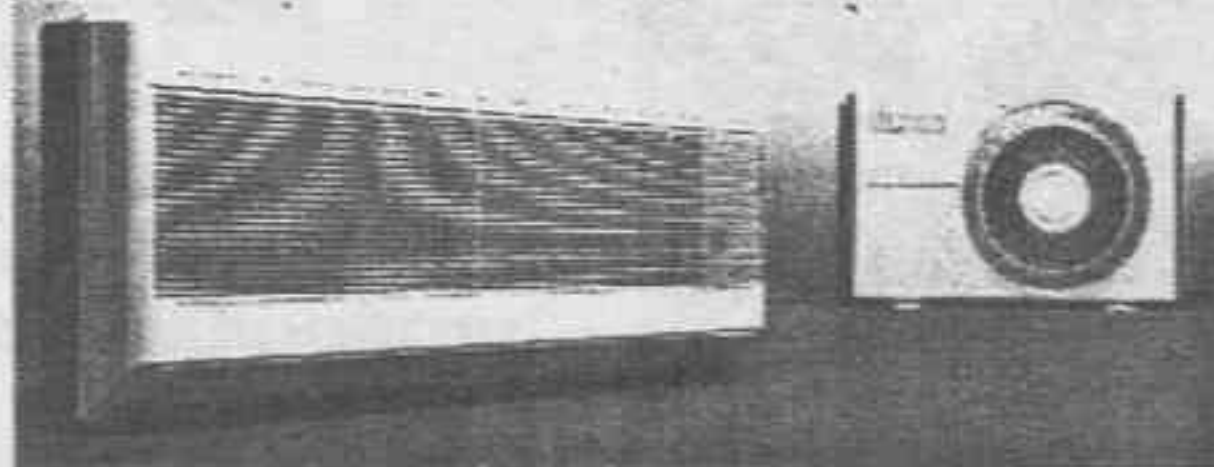
**Electrolux**  
Lo hacemos por ti.

LA MÁS AMPLIA GAMA DE ACONDICIONADORES DE AIRE A SU ALCANCE



### MULTI SPLIT SPC-8 / SPC-16

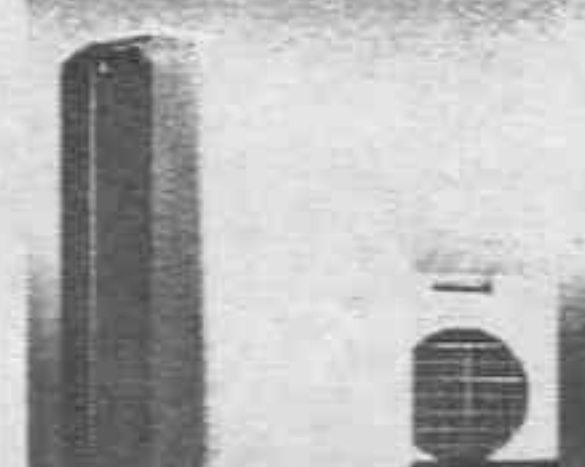
- Capacidad frigorífica: 2.000 frig./h. x 2 consolas.
- Unidad exterior con dos compresores rotativos de alto rendimiento.
- Control por microprocesador con programador y función nocturna.
- Unidades extremadamente silenciosas
- Mando a distancia



### SPLIT

- Termostato de alta sensibilidad
- Control por microprocesador
- Función nocturna con sensor fotoeléctrico
- Programador 24 h. (On/Off) a la temperatura deseada.
- Función de deshumidificación.
- Deflectores de aire automáticos.
- Mando a distancia de cristal líquido por infrarrojos.

PIDANOS PRESUPUESTO SIN COMPROMISO



### ACONDICIONADORES PORTÁTILES

- Calefacción eléctrica opcional: 2.600 W.
- Sistema refrigeración totalmente eficaz
- Función de deshumidificación

- Compresor rotativo
- Filtro de fácil acceso
- Termostato selección temperatura.
- Programador (On/Off)
- Mando a distancia.
- Luces indicadoras de temperatura y programación
- Control por microprocesadores

# Cinema Paradiso

El séptimo arte, el cine. Una fábrica constante de ilusión y fantasía. Una llave que nos abre las puertas de otras dimensiones, de otros mundos, de otras vidas. Cuando se apagan las luces y el proyector entra en erupción, un torrente de imágenes desborda la blanquezina pantalla. El cine...y en verano también.



Cuando llegan los meses de verano y las temperaturas hacen que

permanecer en casa sea asfixiante, la gente intenta combatir el calor de muchas maneras. Y que mejor modo que ir al cine y disfrutar de una buena película bajo la mirada atenta de las estrellas, (en este caso las del firmamento, no las cinematográficas). Solución: coger la bolsa de pipas y... ¡Al cine de verano!

Muchos y muy variados han sido los lugares donde se ha exhibido cine de verano. Quizás el más recordado, y uno de los primeros, fue el de la plaza de toros. Este cine ya

proyectaba películas antes de la II República y por el precio de la entrada todo aquel que viviese lejos de la Plaza de toros tenía derecho a coger un autobús que le acercaba al recinto. A principios de los años sesenta este cine dejó de funcionar.

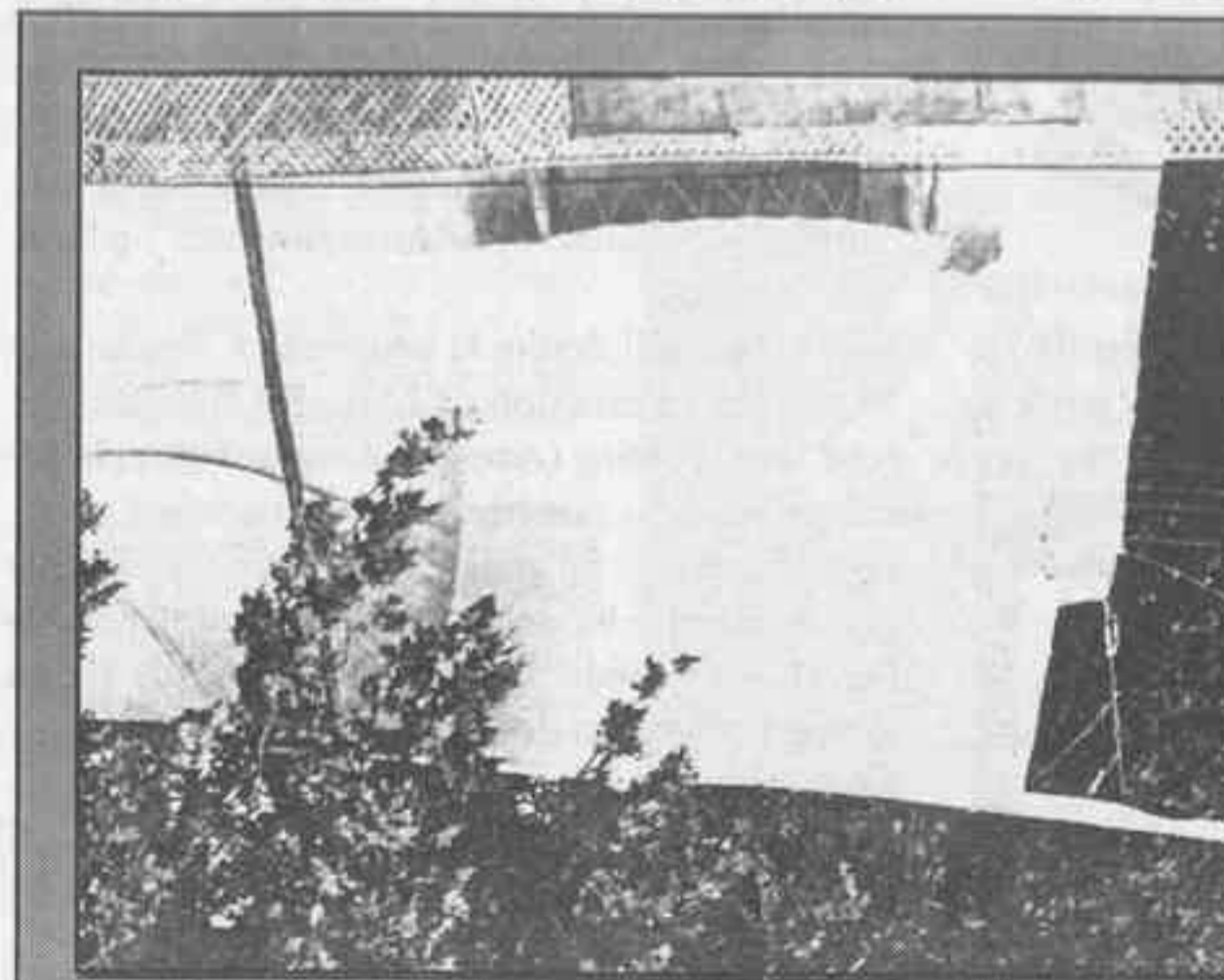
Años cuarenta. Dos cines de verano más para Aranjuez. Uno esta situado en la calle Infantas, a la altura de «El Brillante». Este cine continúa en activo hasta la década de los cincuenta. En una de las fotos que acompañan este artículo se puede ver la pantalla de este cine completamente desgarrada, no fue Freddy Krueger sino el viento el responsable de este percance. El otro cine que ve la luz en los cuarenta se encuentra situado en una explanada a la derecha de la Iglesia de San Antonio. (Ver foto). En este cine algunos veían las es-

trellas de verdad ya que también se organizaban combates de boxeo. Algún que otro pícaro, una vez que ya tenía la entrada bien cogida, intentaba recuperar su dinero introduciendo la mano por la ventana de la taquilla. Desagradable era

su sorpresa al descubrir que la taquilla ya se conocía esta triquiñuela y estaba provista de un buen «palo» para evitar este tipo de picardías. La última curiosidad sobre este cine...las tablas que servían para vallar el recinto fueron posteriormen-

te utilizadas para rodear el campo de fútbol que estaba situado en la explanada de Palacio.

Los cincuenta ven nacer un nuevo cine conocido como el de Puertas ya que el propieta-



Bajo un cielo estrellado los ribereños han podido disfrutar del Séptimo Arte desde antes de la II República

rio del recinto, situado entre las calles Capitán, Cañadria, Eras y Almbar, no era otro que D. Miguel Puertas.

Tres son los cines que comienzan su andadura en los años sesenta. El del Frontón en la calle Stuart, el de la carretera general con dirección Madrid y a finales de esta década el cine de Actualidades o como era conocido popularmente «el de la calle Moreras». Este último se dedicaba a repetir la programación del cine de la carretera.

En los setenta continúa funcionando el cine de la carretera y el de Actualidades. Tal vez lo más destacable de esta década sea que hasta el, hoy tristemente abandonado, Gran Teatro quiso aportar su grano de arena a la historia de los cines de verano. Evidentemente era imposible quitar el techo



del edificio por eso se acondicionó el cine de invierno con aparatos de aire acondicionado.

Además con la entrada, de regalo entregaban un vale para canjear por un refresco. Por diez pesetas que costaba una entrada del clásico «gallinero»: un refresco y una película.

Los ochenta. La segunda mitad de esta década ve desaparecer el cine de la carretera.

En el 91 el cine de verano de la calle Moreras se reabre con el nombre de Cine nuevo de Verano.

1994: el cine de la calle Moreras sigue en funcionamiento, esperemos que por muchos años más. Todos los días a las 22:45 por un módico precio podemos disfrutar de las mejores películas de esta temporada al aire libre. Aladino, La línea de fuego, Máximo Riesgo..

A este cine debemos añadir otra

interesante oferta para los amantes del cine clásico. Chaplin, Keaton, los hermanos Marx, Buñuel, Murnau, Lang. Un recital de grandes clásicos que nos ofrece la Nave de Cambaleo teatro todos los viernes.

No están todos los que son, pero si son todos los que están. Cine de verano ha habido en lo que actualmente es la cocina del restaurante La Mina, en el solar que había donde hoy está situado el ambulatorio, también hubo cine de verano en el antiguo cuartel para los soldados, pero esto no impedía que los vecinos del Nuevo Aranjuez cogieran sus sillas y se plantaran con el bocadillo de tortilla.

Este es un pequeño resumen de la historia del cine de verano en Aranjuez. Una historia que suma y sigue gracias al esfuerzo de varias personas. A todas ellas mi agradecimiento por brindarnos la oportunidad de soñar bajo las estrellas. También quiero desde estas páginas hacer extensivo este agradecimiento a todas las personas que de un modo u otros me han proporcionado información: Emilio Canina, Gregorio Castejón y Jesús Bueno. Muchísimas gracias a los tres.

David Ruiz.

Radio Fuga  
90.7 F.M.

El Cotorro  
Cósmico

Todos los miércoles  
a las 21:00 horas

## JULIO ANGUITA INAUGURA LA ESCUELA DE VERANO DEL PCE

El viernes, 22 de julio, a las 10 horas, el Secretario general del PCE, Julio Anguita, inauguraba la Escuela de Verano del PCE, que se desarrollará en el Centro Cultural Isabel de Farnesio de Aranjuez.

La Escuela de Verano, que contará con la asistencia de 100 cuadros del PCE provenientes de todo el Estado, tratará distintos temas relacionados con la teoría marxista, la participación política, el Estado y la Sociedad.

Es de destacar, en la presente Escuela, la realización de unas jornadas abiertas en las que podrá participar cualquier persona interesada y en las que se debatirá a través de distintas mesas redondas, los temas modelos económicos de desarrollo y crisis ecológica.

La clausura, el sábado 30, a las 21 horas estará a cargo de Manuel Monereo, responsable de Debate Teórico del PCE.

Todos los debates en la Escuela están abiertos a los medios de comunicación. A la misma asistirán, entre otros, Paco Frutos, Luis Carlos Rejón, Nines Maestro, Juan Ramón Capella, Juan Torres, Antonio Romero, Miren Etxezarreta y Agustín Moreno

**Sábado 23**  
10.00.- Ponencia: Crisis Económica y J. Albaracín  
17.00.- Ponencia: Modelos económicos alternativos. M. Etxezarreta.

**lunes 25**  
Jornada abierta al pueblo de Aranjuez

18.00.- Ponencia: Modelos económicos de desarrollo. Pablo Martínez, Luis Miguel Sánchez y Salvador Jové

19.30.- Ponencia. Crisis ecológica. Alfredo López, Ladislao Martínez

TODA SU  
GESTION  
JURIDICA

Contable  
Fiscal  
Laboral  
Mercantil



CGE ARANJUEZ, S.L.  
CENTRO GESTION

Por una cuota mensual asequible le realizamos TODA la gestión jurídica de su empresa. Consúltenos, le propondremos presupuestos

TELEFONO **892 06 74**  
C/. CARMEN, 20 ARANJUEZ

**OPTICA LOHADE**

AUDIFONOS

LENTES

C/. Gobernador, 50 Tel. 891 00 34

La Cafetería del  
Bing  
ARANJUEZ CLUB DE  
FUTBOL

Les Comunica que estamos todos los días abierto de 7 de la tarde a 3 de la madrugada.

Patrocinado por: Video-Club Inasa

## EL PRINCIPE Y EL MENDIGO

### Mini Clásicos de Walt Disney.

Walt Disney Studios, presenta a Mickey Mouse en "El Príncipe y el Mendigo". Goofy, Donald y Pluto, personajes inolvidables de Disney se unen a Mickey en este clásico inmortal de Mark Twain.

El príncipe de un maravilloso reino se encuentra casualmente a un mendigo que se parece extraordinariamente a él. Deciden intercambiar su identidad temporalmente y a partir de entonces se suceden un sin fin de emocionantes aventuras.

Esta es una de las llamadas películas menores de Disney, no es una gran superproducción como otras grandes obras de estos estudios pero aún así no carece del encanto de todo lo que pasa por las manos de la factoría Disney.

Adapta el eterno personaje de Mickey Mouse a los protagonistas de este cuento de ayer y de hoy y de siempre, para hacernos pasar un rato delicioso.

Por Montse Delgado y David Ruiz.

El ganador de esta semana...

Participa en el sorteo de la película con el Video-Club INASA y EL ESPEJO

Nombre:  
Apellidos:  
Dirección:  
Teléfono:

Rellena este cupón y entrégalo personalmente o bien mándalo por correo a la siguiente dirección: C/ Capitán, 72 - 1º Izda. y entrarás en el sorteo de un video de la película. El nombre del ganador se publicará en el próximo número.

## DISTRACCIÓN FATAL

En las épocas estivales se suelen estrenar en las pantallas españolas y me temo que en muchos otros países una serie de películas de consumo masivo y calidad discutible. Este es el caso de "Distracción fatal", donde se intenta hacer una parodia de películas tipo "Atracción fatal", o "Instinto Básico".

Temas como el deseo, la venganza y el sexo son frecuentes en este tipo de films. En "Distracción fatal" Ned Ravine (Armand Assante) es un hombre perseguido por tres mujeres pero por motivos diferentes. Su mujer Lana (Kate Nelligan) quiere asesinarlo, su secretaria Laura (Sherilyn Fenn) quiere seducirlo y su amante Lola (Sean Young) quiere las dos cosas.

Con un plantel interesante de actores se ha llevado a cabo una comedia muy característica en el cine americano en la actualidad: la parodia de otro cine también típicamente americano (tal es el caso de Agárralo como puedas 33 1/3, El Silencio de los Borregos).

Por Montse Delgado y David Ruiz.

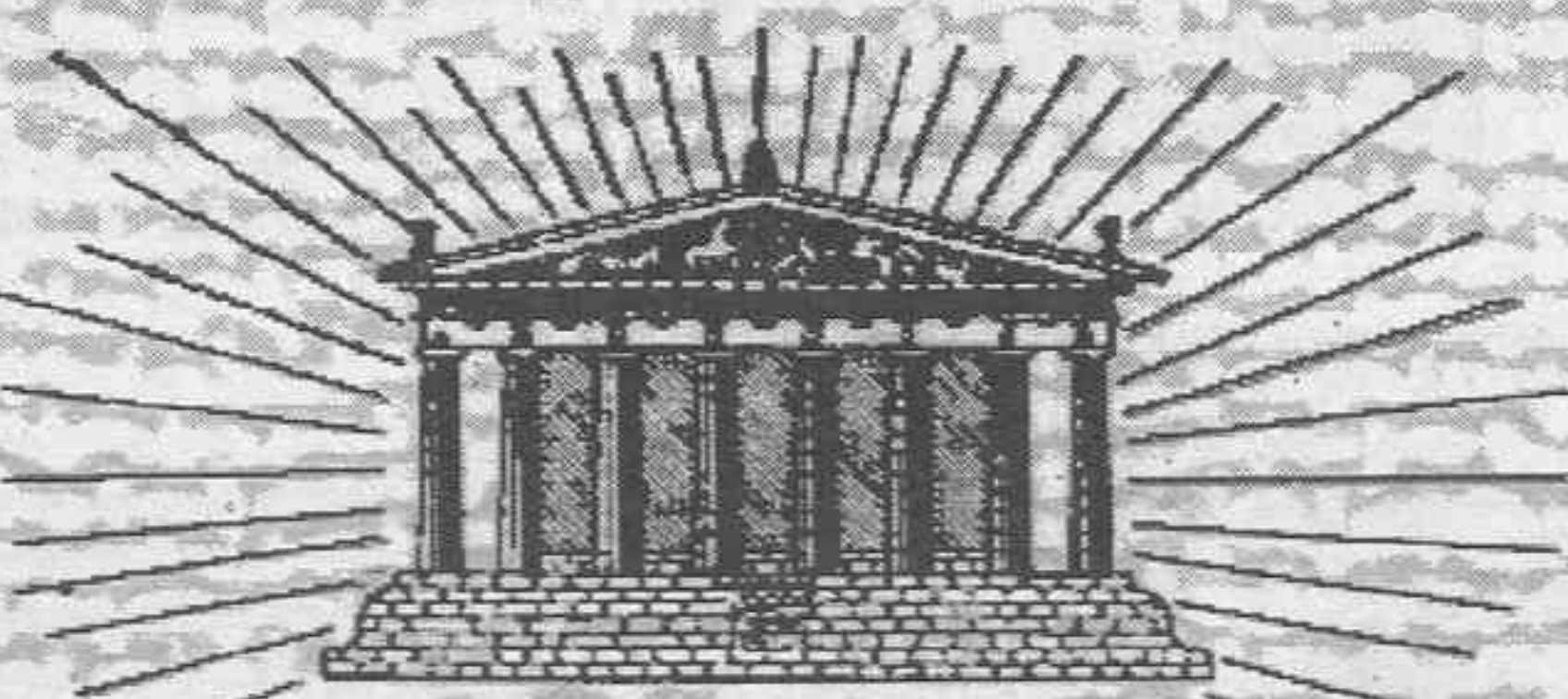
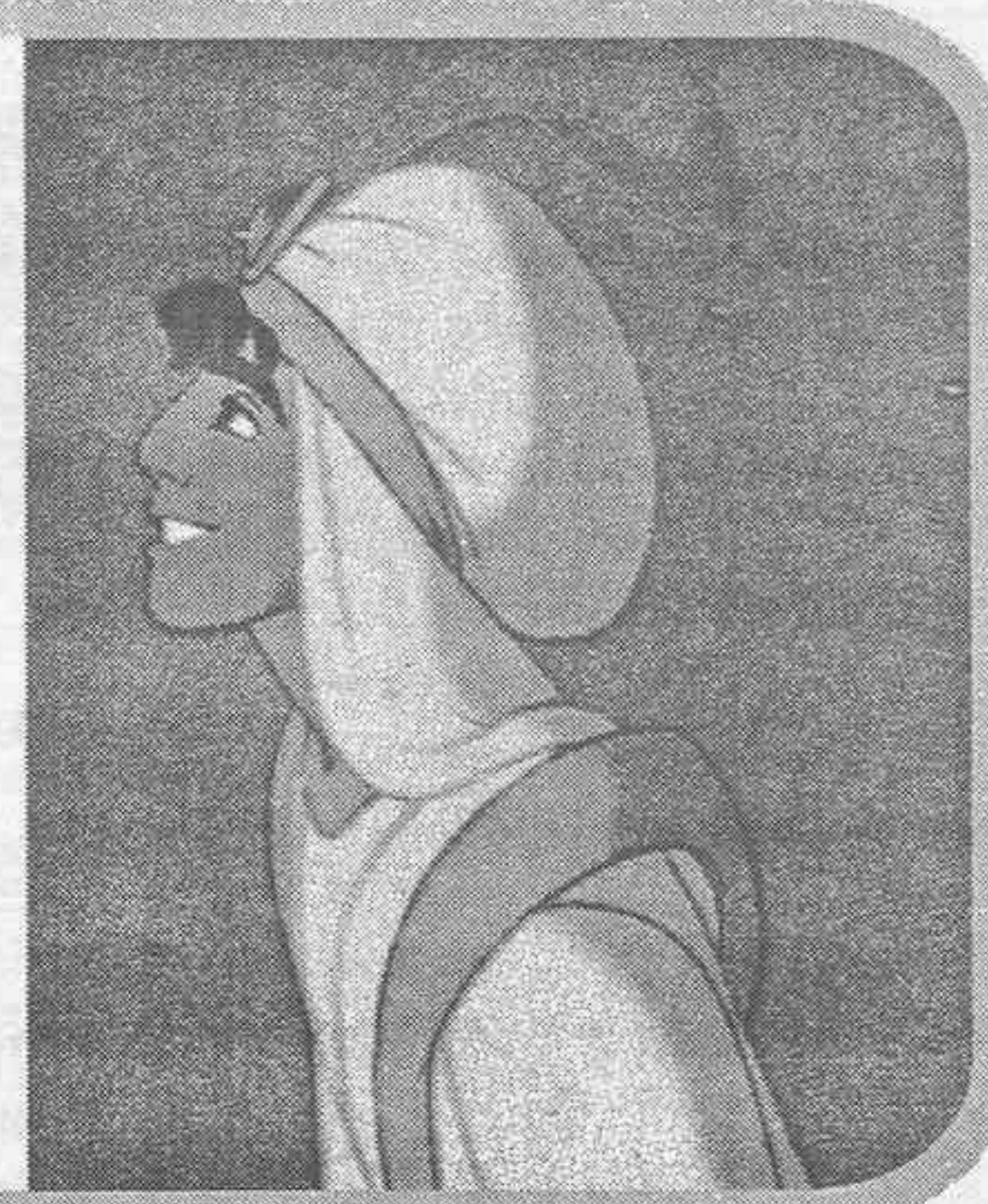


## CINE DE VERANO

### - Aranjuez -

- \* Aladdin
- \* Mi padre ¡Que ligue!
- \* Mr. Jones
- \* Máximo Riesgo

Lugar: C/ Moreras s/n (Junto al Bingo)



VERTICE DE SEGUROS, S.A.

"MULTIRRIESGO DEL HOGAR"

# VERTICE

ASISTENCIA MUNDIAL

Entierros- Traslados-Incineraciones

PERMANENTE 24 HORAS

Calle Almíbar, 175

Tel. (91) 891 02 01

Fax 891 09 07

## ARANJUEZ

EN LA CALLE DEL PRINCIPE DE ARANJUEZ

## Baloncesto a tres

El pasado domingo en la calle del Príncipe de nuestra ciudad y organizado por Coca-Cola, se celebró un maratón de *Baloncesto a tres*.

Esta prueba consistió en partidos disputados a 25 minutos o al primer equipo que llegara a 18 puntos.

Se utilizaron 6 canchas de juego con una canasta cada una de ellas, los equipos compuestos de 3 jugadores y el conjunto que dispone del balón en cada momento, es el que tiene opción a marcar punto, el otro equipo defiende y trata de quitar el balón para marcar punto.

Participaron 52 equipos locales, 26 en categoría absoluta y 16 en infantil. En unos 165 partidos, cada conjunto podía jugar un mínimo de dos partidos y un máximo de cinco, los árbitros eran los mismos jugadores, excepto en las finales que para evitar polémicas sí fueron dirigidas por árbitros. Las categorías fueron: Infantil y Absoluta.

Los partidos dieron comienzo a las 10h. de la mañana hasta las 8.30h. de la tarde aproximadamente, salvo una interrupción en las horas de comidas.

Las camisetas que se usaron, regaladas por Coca-Cola a los equipos participantes, eran reversibles de dos colores.

Los premios a los ganadores, fueron de material deportivo. Este tipo de competiciones ya se ha dado en doce sedes de Castilla-León, Madrid y Castilla la Mancha.

Antonio Talavera Palazón



En categoría absoluta Deportes Tadeo después de llegar a la final, vio desequilibrado este último encuentro por un inconmensurable Paco Martín, jugador de la ACB, dando la victoria para la formación representante de Cienfuegos



Tres representantes del equipo de baloncesto del Ancora ganaron en categoría Infantil

CICLISMO

## Mariano Moreda participará en el mundial amateur

Dos razones tendrán los aficionados al ciclismo de nuestra comarca para estar atentos a los próximos mundiales de ciclismo, a celebrar en Sicilia el próximo mes agosto, una Indurain, con muchas posibilidades de ser el primer campeón del mundo profesional, y la segunda el corredor ribereño que representará a España un día antes.

Muchos son los corredores que han encontrado en los mundiales amateur la oportunidad de hacerse un hueco en el ciclismo profesional, otros quizás sólo tenían que ratificar que eran aptos para esta categoría tan exigente, pero sólo estar considerado por el seleccionador nacional como unos de los mejores ciclistas amateur podría ser suficiente para tan ansiado objetivo. Aunque son pocos los privilegiados que consiguen en este tipo de carreras optar a la victoria, la cual les colocaría automáticamente en un equipo de la máxima categoría; la razón es que sólo participan seis corredores por país lo que hace imposible una labor de equipo y por tanto un cierto control de los 195 km. de los que consta la carrera, múltiples ataques y el desconocimiento de los contrincantes hacen de este mundial una auténtica lotería, pero participar significa tener alguna posibilidad y teniendo en cuenta la cualidad de "sprinter" de nuestro representante, pocos son los que pudieran superarle.

La decisión del seleccionador de contar con Mariano Moreda está avalada por el resultado de la presente campaña,

que empezó con una buena actuación en el Giro de las Regiones, prueba que catapultó a Perico Delgado al profesionalismo. 3º en la primera etapa y 2º en la cuarta etapa de la Cycle Road Race de Japón, todo ello representando a España con la Selección.

Con su equipo Caja Madrid obtuvo un segundo lugar en General individual de la Vuelta Internacional a Madrid, ganando la primera etapa. Séxto en la general de la Vuelta a Navarra, ganando una etapa y ganando la general de la regularidad. Por último consiguió una victoria de etapa en la Vuelta Internacional a Tarragona y dos victorias de etapa en la Vuelta a Zamora.

Amplio palmarés para una sola temporada que podría verse culminada con un puesto de honor en Sicilia y sobre todo, y lo más importante, ser uno más del pelotón profesional español en la próxima temporada, por otra parte clave para la historia del ciclismo español, en la que se podría escribir con letras de oro junto con las de Anquetil, Eddy Merck y Bernard Hinault, las cinco victorias de Miguel Indurain en Tour de Francia.

CM

### Ciclismo.

#### Trofeo Comerciales de Arganda

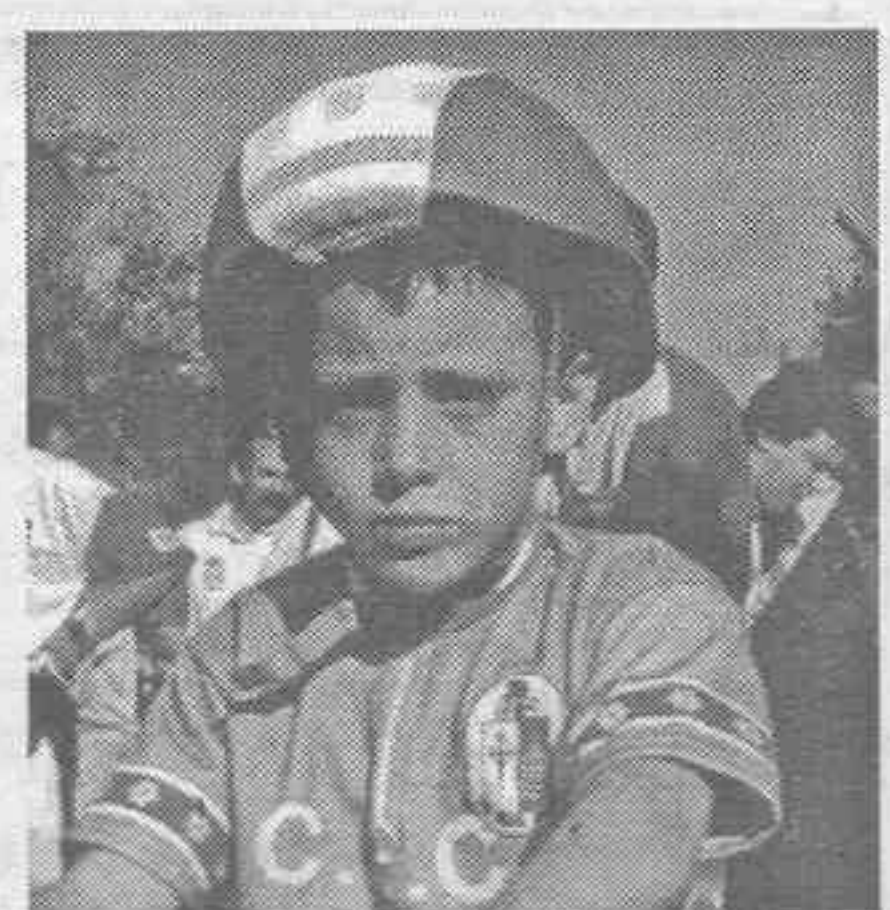
El corredor ribereño David Pérez Rodríguez se alzaba con la victoria en esta carrera superando a veintiocho participantes en la categoría "Promesas B". Mario Campos Torres también corredor de Aranjuez obtenía el tercer puesto en esta misma categoría, bordando un buen papel de la Escuela de Ciclismo de Aranjuez.

#### VII Trofeo Ayuntamiento de Arges

El pasado Domingo sobre un total de 73 km. se disputaba este VII trofeo patrocinado por el ayuntamiento de Arges para categoría cadetes de 1er y 2º año.

129 corredores entre los que había participación arancetana, tomaron la salida en esta carrera rompepiernas y con la única dificultad montañosa, El

Cerro de los Palos, donde Roberto Cebrián pasaba en primer lugar consiguiendo el premio de la montaña. Por otra parte David Garrido se presentaba en línea de meta escapado con cinco corredores más, quedando finalmente en cuarto lugar.



David Pérez Rodríguez

### Futbol.

Convocatoria "Concurso Subasta" adjudicación AMBIGU CAMPO DE FUTBOL MUNICIPAL DE ARANJUEZ.

Plica mínima de salida 800.000.- (ochocientos mil pta.).

Recogida de plicas en las oficinas del Club de 11 a 13 horas y de 19,30 a 21 horas, a partir de la publicación de este anuncio y hasta el día 30-7-94 a las 21 horas.

**Monde Classic** Avda Infantas, 27  
TEL. 892 52 31

**LIQUIDACION**

Sofás 3 y 2 (conjunto) desde: 35.000 pta.  
Dormitorio juvenil compuesto: Armario de 1 m. cama 0,90, mesilla, escritorio, colchón y somier de lamas desde: 60.000 pta.  
Colchón de 1,35 (matrimonio) 5 años de garantía: 7.500 pta.  
Colchón de 1,05 6.500 pta  
Colchón de 0,90 6.000 pta  
Colchón de 0,80 5.500 pta todos 5 años de garantía  
Dormitorio en Pino Macizo 75.000 pta.

**HORMA VISION** C/ de la Rosa, 50 ☎ 891 24 34 ARANJUEZ

**EUROLASER** CARRERA DE ANDALUCIA, 59 y 61 Teléfs. 892 04 86 - 892 02 56 ARANJUEZ

**TIEN 21**

Amueblamos su Cocina en de menos de 10 días

**Por sólo**

**9.893** ptas. mes sin entrada

PLAZOS HASTA 48 MESES

MEDALLA DE PLATA EN 400 VALLAS EN BARCELONA '92

# Wintrop Graham en Aranjuez

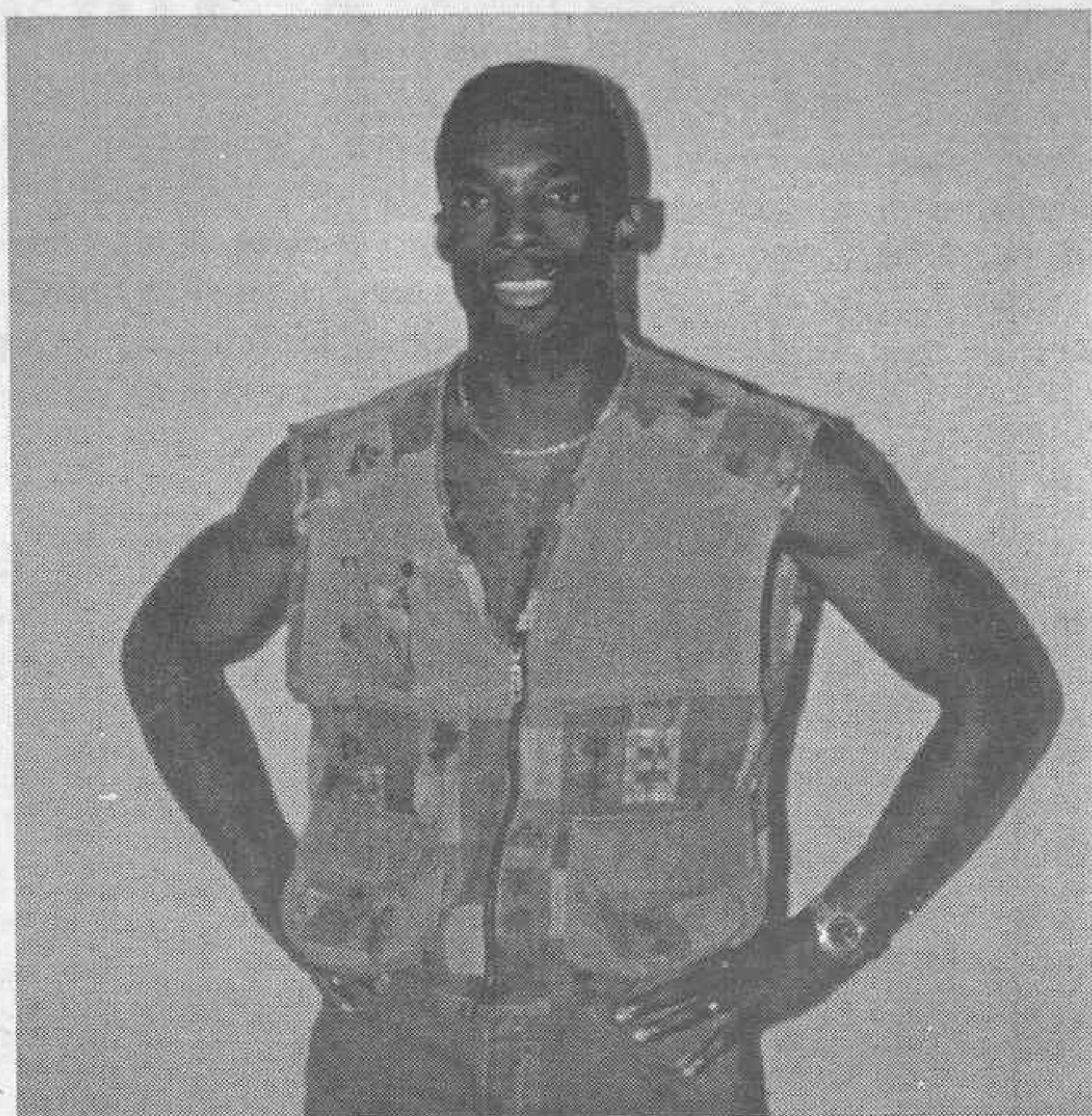
Siguiendo con su política de aproximar el mundo de la alta competición a los deportistas aficionados, el Gimnasio Apolo de Aranjuez contó la semana pasada con la presencia del atleta jamaicano Wintrop Graham, actual subcampeón olímpico de 400 metros vallas.

Graham se encuentra en estos días de gira por Europa participando en "Grand Prix" profesionales de atletismo. Pasó una jornada de descanso en Aranjuez antes de partir hacia su siguiente cita en Niza.

En su palmarés destacan, además de la mencionada medalla de plata en los Juegos Olímpicos de Barcelona 92, su medalla de bronce conseguida en los Campeonatos Mundiales de Atletismo de 1993, celebrados en Stuttgart. Su mejor marca personal se encuentra en 47,6 segundos.

Comenzó su carrera deportiva en la Universidad de Austin (Texas), donde cursó sus estudios de Kinesiología, antes de dedicarse al atletismo de forma profesional.

DyO



## !Chinchón Campeón!

Campeón de Tercera Regional. Después de quince partidos consecutivos ganando, en la segunda ronda, todo un record.

Y como record, la ilusión y la fe de la directiva, jugadores y aficionados por ver al Chinchón F.C. campeón.

Muchas veces este equipo ha ascendido de categoría, pero es la primera vez en su historia futbolística que lo consigue como campeón, y como jugador de este gran equipo, estoy orgulloso, tanto del factor humano de mi equipo como del maravilloso pueblo al que representa, poblado de gente que

se merece este éxito y aún muchos más.

Me gustaría destacar el trabajo, la ilusión, el compañerismo, y la amistad, que seis jugadores de Aranjuez hemos vivido, Carmelo, Roberto, Francisco Bueno, Guemes, Manolo y Mufi (el abajo firmante), junto al resto del equipo compartiendo el sueño hecho realidad de ser campeones y ascender de categoría al Chinchón F.C.

Mufi



Momentos de la celebración del ascenso

## EDIFICIO COLON

En San Martín de la Vega

2 y 3 Dormitorios con garaje y pisos jardín

DESDE 7.089.000

Y UNA FINANCIACION

DESDE 6,5% ANUAL

PROMUEVE Y VENDE:



URPISA

Tel. 894 59 57



## NUEVA FORMA DE AHORRAR TIEMPO Y DINERO

EMPRESARIOS -PEQUEÑOS-MEDIANOS-GRANDES Y AUTONOMOS AHORA PUEDEN TENER EN MADRID SU:

DOMICILIO SOCIAL

Atención de correspondencia  
Recibimos sus llamadas y fax  
Atendemos sus visitas y le damos hora y día que Ud. nos indique para atenderlas.  
Desde 6.000 pta./mes.

DESPACHO DESDE 20 m2

En alquiler anual, mensual, por horas.  
Secretarías a su disposición para trabajos a máquina.  
Atender sus llamadas  
Recepción de clientes.  
Traducción Inglés y Francés.  
Desde 40.000 ptas/mes

INFORMESE SIN COMPROMISO - 795 06 69 - 795 15 47

GUÍA DEL CICLISTA Y BICICLETA

### REPUESTOS DOMINGO

Ciclomotores, Motocicletas, Bicicletas y accesorios  
Tel. 893 83 40 Villacanejos PIAGGIO - MOTOVESPA

### CASA BENITO

Ciclomotores, Motocicletas DERBI, KAWASAKI  
PIAGGIO - MOTOVESPA Tel. 891 21 82 ARANJUEZ

### ARANMOTO

Servicio Oficial Suzuki Venta y reparación de todas las marcas  
PIAGGIO - MOTOVESPA ARANJUEZ Tel. 892 30 52

### MOTOS GARCIA

Ciclomotores de todas las marcas  
Bicicletas motocicletas y accesorios  
PIAGGIO - MOTOVESPA Tel. 892 28 81 ARANJUEZ

### CASA MOREDA

Bicicletas, Ciclomotores, Motocicletas y accesorios  
PIAGGIO - MOTOVESPA  
Tel. 891 03 35/ 891 05 64 ARANJUEZ

### REPUESTOS JIMENEZ

Ciclomotores y Bicicletas  
Oferta en Aceites y accesorios del automovil  
PIAGGIO - MOTOVESPA Tel. 892 14 66 ARANJUEZ

### BICI BORJA

Ciclomotores y Bicicletas; Repuestos  
PIAGGIO - MOTOVESPA  
Tel. 925 - 50 66 06 AÑOVER DE TAJO

### MOTOS JESÚS

Ciclomotores y Motocicletas; Todas las marcas  
PIAGGIO - MOTOVESPA  
C/. Cataluña, 11 Tel. 893 02 04 CIEMPOZUELOS

MOREDA



Valdemoro

Tel. 895 55 94

Ciclomotores, Motocicletas,  
Bicicletas y accesorios

**PISOS ALQUILERES.**

Se alquila estudio (1 dormitorio), C/ Infantas. Aranjuez. Calefacción y agua caliente, mucha luz. Mañanas. Tel. 891 03 52

Se alquila apartamento, (2 dormitorios). Aranjuez calefacción y agua caliente central. Mañanas. Tel. 891 03 52.

Alquilo piso en C/ Naranja, 37 esquina C/ Capitán. Piso exterior, nueva construcción, 70m2, 2 dormitorios dobles, armario empotrado, suelo de parquet, dos terrazas. Sin amueblar, llamar a partir de las 16 horas. 55.000 pta/mes. Tel. 437 20 88.

Se alquila piso amueblado en Aranjuez, zona de la Plaza de Toros. Tel. 891 39 60.

**PISOS. VENTA**

Aranjuez. Vendo piso. 3 habitaciones, salón, cocina amueblada, baño, 100m2. Tel. 891.29.26.

Valdemoro. Se vende Piso 3 dormitorios, cocina, salón amueblado, patio, 90 m2. 8.500.000 pta. Tel. 895 41 65.

Aranjuez. Se vende piso en C/Valdemarín, bajo. Acumuladores de calor. Precio a convenir. Tel. 891.77.27.

Cullera. Vendo piso. 3 habitaciones. 2 terrazas. Amueblado. 90m2. En playa. Tel. 891.18.58/ 891.70.95.

Vendo piso en la mejor zona de Valdemoro, 3 dormitorios, calefacción, Aire Acondicionado, cocina amueblada, Recién reformado. Precio 9.000.000 Tel. 895 57 98

Vendo apartamento en Tavernes de Valdigna (Valencia). Amueblado, a 10 m. de la playa. 8.300.000 pta.. Tel. 464 00 01.

Vendo Piso en Aranjuez. Salón 20 m2, dos habitaciones. 70 m2. Precio a convenir. Zona Caballo blanco. Tel. 891 37 13.

Ciempozuelos. Vendo piso cerca de la estación, calefacción, piscina ... 10.000.000 pta. Tel. 891 25 66..

Villaconejos. Se vende piso en C/ Alamillo, 12, esquina calle Sevilla, 1º Piso, 4 dormitorios. Tel. 893 82 54

Valdemoro. Vendo Piso nuevo, 3 dormitorios, cocina amueblada, 2 terrazas, calefacción individual de propano. 9.000.000. tel. 895 47 17.

Aranjuez. Se vende piso de 80 m2, 3 habitaciones y cuarto trastero. Tel. 891 35 39. Precio 8.000.000.

Aranjuez. Vendo piso en INASA, C/ 1º de Mayo 16. 6.000.000. Grandes facilidades. Tel. 891 33 98.

Se vende piso de 3 dormitorios, 2 terrazas, calefacción, trastero, garaje. C/ Magnolias. Tel. 891 84 90 - 892 13 91

Se vende piso en Aranjuez. C/ Faisanes, 90m2, cocina amueblada. Puertas de roble. Salón de madera. Tel. 891 65 46

**CHALET. VENTA - ALQUILER**

Se vende chalet a 10 minutos de Aranjuez. En urbanización «Balcón el Tajo». Salón, chimenea, 4 dormitorios, armarios empotrados, baño, cocina con terraza, barbacoa, merenderos, leñera y trasteros, grupo electrogéneo. Parcela y arboleda frutal vallada de 1.000m2. Piscina. 12.850.000 pta. Tel. 699.40.54.

Chalet Mirador de Aranjuez, 133.55 m2, parcela de 500 m2, buenas calidades, tres dormitorios, soportal, terraza con pérgola, ajardinado, dos cuartos de baño y cocina.

Información en C/ Infantas, 12 Tel. 892 36 32. Muy económico. Facilidades de pago



Chalet en el Mirador de Aranjuez. 221 m construidos y 500 m de parcela. Calidades: mármol, parquet, calefacción individual, caldera de gasoil, chimenea francesa, mando a distancia, ajardinada. Infor. infantas, 12. Tel. 892 36 32. Facilidades de pago

Ontigola. Se vende chalet en Residencial Ontigola, C/ Australia 3. Hecho a capricho. Trastero, 2 porches, parcela arbolada, a ajardinada de 300m2. Calefacción. Gasóleo. Teléfono, puertas blindadas. Terminado y amueblado. Interesados en ver el chalet: Sábados tarde y Domingos mañana. 13.900.000 pta. Tel. 552.86.88. (Fernando).

Ontigola. Se vende chalet independiente. 100m2 habitables. Parcela 750m2. Junto urbanización Los Girasoles. Facilidades de pago. 10.000.000 pta. Tel. 891.74.54.

Compro chalet en Aranjuez. Preguntar por Luis. Tel. 892.52.46.

Se vende casa planta baja, dos habitaciones, cuarto de baño completo grande, cocina grande, salón comedor y patio. Callejón de la Cruz, nº8. Aranjuez. Tel. 892 43 55

**LOCALES. VENTA - ALQUILER**

Aranjuez. Se vende local comercial. 220m2. Luz y agua. Interesante precio. Especial inversionistas. C/Concha 6. Tel. 891.15.22.

Se alquila local comercial totalmente acondicionado y con escaparate. C/Rey 9. Tel. 402.47.35.

Se traspasa local céntrico. 100 m2. Tel. 892 06 80.

Se vende local en Galería comercial de Añover de Tajo. Listo para apertura. Precio de costo. Urge venta. Tel. (925) 50.64.14.

Vendo local. 16m2. Ideal para almacen. 1.600.000 pta. Tel. 891.05.64

Vendo o alquiler local. Muy céntrico. Tel. 891.05.64

Se traspasa local comercial de 62 m2

ubicado en C/ San Pascual, esquina C/ Florida. Acceso por cada una de las calles. Renta antigua, muy baja. Tel. 891 01 95 y 925 - 14 21 49.

Aranjuez. Se alquilan dos locales comerciales acondicionados uso y sin traspaso. Precio a convenir. Tel. 891 08 69.

Se traspasa salón de máquinas recreativas, tipo A. Actualmente funcionando. Tel. 474 72 62.

Colmenar. Se traspasa papelería, fotografía, prensa, revistas. 40 m2 de local, 130 m2 de sótano. 2.500.000 pta. Tel. 894 42 94

**MOTOR.**

Se vende Lancia Delta HF Turbo. M-OD. Tel. 891.36.11

Se vende Volkswagen Escarabajo 65. Rojo. Motor original. 500.000 pta. Tel. 891.36.11.

Ocasión. Se vende Escort LM-FP, recién revisado ITV, 190.000. Tel. 892 28 04.

Se vende 133 M-8584-DJ. 75.000 pta. Tel. 891 84 02

Citroen BX. Modelo 16. TRS. Aire Acondicionado. M-IX. 500.000 pta. Perfecto estado. Tel. 892 30 52.

Ford Escort 1.6 -Noviembre 89- 54.000 km.e/e. c/c. 625.000 pta. Tel. 892 21 59

Vendo moto Derbi F.D. en buen estado, bien cuidada, guardada en garaje, precio a convenir. Frutería Tinín, puesto 82, 83, Mercado de Abastos.

Rieju. Draz. FDZ. 50cc. Como nuevo. Precio a convenir. Tel. 893.02.04

Puch. «Borrasca». 50cc. Perfecto estado. Precio a convenir. Tel. 893.02.04

Vespino AL. Perfecto estado. 55.000 pta. Tel. 892.14.66

Vespino SC. Perfecto estado. 40.000 pta. Tel. 892.14.66

Vespino SC. Perfecto estado. 50.000 pta. Tel. 892.30.52

Honda. CBX. 750 F. Perfecto estado. M-GY. Tel. 892.30.52

Vespino NL. Perfecto estado. 50.000 pta. Tel. 891.05.64

Vespa Delta 50cc. Como nueva. 65.000 pta. Tel. 891.05.64

Kawasaki 500cc. GPZ. Perfecto estado. Tel. 891.05.64

Suzuki. RT. 50cc. Perfecto estado. Tel. 891.05.64

**Oficina Inmobiliaria Aranjuez**

A.P.I. Nº 1026

Compra - Venta - Alquiler Pisos - Chalet - Locales - Naves

Le Financiarnos la Compra de su Vivienda

C/. San Antonio, 57 ARANJUEZ Tel. 891 07 54

**MOLDURAS Y LAMINAS PARA CUADROS**

**Max Foto**

Revelado en Color Foto Carnet al instante Fotocopias Color y en Blanco y Negro Taller Propio

C/. Almíbar, 56 Tel. 891 62 44 Aranjuez

**AGROMOTOR**

Servicio Honda

REPARACION Y VENTA

Motosierras Corta setos Motozadas Corta cesped Generadores de luz Desbrozadoras Bombas de agua Hormigoneras, etc.

Estamos en: C/. Alpañés, 68 - tel. 892 30 65 Junto Residencia de ancianos

**¿USTED TIENE PISCINA?**

GRAN OFERTA ESTE MES

Un Kilo de Cloro en pastillas de 200 gr. 556 P.V.P. ¡¡Sólo en Bazar Alfredo!!

PUESTO 50-51 MERCADO DE ABASTOS

**CLASES PARTICULARES Y EN GRUPO**

◆ E.G.B. ◆ INGLES ◆ C.O.U. ◆ B.U.P. ◆ E.S.O.

C/. Lope de Vega, 6 Tel. 893 07 60 CIEMPOZUELOS

**Multi Servicio ARANJUEZ 24 H**

- \* Albañiles
- \* Carpinterías
- \* Electricistas
- \* Pintores
- \* Fontaneros

Limpieza de Edificio y Empresas Servicio 24 horas

Tel. 892 48 66 Stuart, 56 - 1ª Planta - Aranjuez

**GENERAL FUJITSU**

- \* Aire Acondicionado
- \* Balanzas
- \* Vitrinas
- \* Cortadoras eléctricas
- \* Lavavajillas
- \* Fabricador de cubitos
- \* Registradoras...etc.

**MACOHER**

Maquinaria de Alimentación y Hostelería

C/ Abastos 11. Tel: 891 8154. Fax: 892 30 74 - Aranjuez (Madrid)



Gilera RT 50cc. Sin estrenar. A precio de 2ª mano. Tel. 891.05.64.

Se vende moto 50 cc, buen estado, regalo el seguro de Mayo'95. Tel. 892 48 28

**PROFESIONALES.**

**PSICOLOGO ESCOLAR.** Distésias, problemas de aprendizaje. Técnicas de estudios personalizadas. Programas para desarrollar la inteligencia y orientación y tratamiento.  
Tel. 892.52.46/ 892.44.35.  
**EUROCLINIC.** C./Capitán 61. Portal 4. 1º izq.

**Veterinario.** Julián Giménez del Cerro. Cgdo 2774. Tel. 891.07.80. Urgencias. Tel. (908) 71.45.45.

**Albañil.** Autónomo. Hace presupuestos. Sin compromisos. Tel. 891.84.01-

Se ofrece canguro. Preferentemente noche. Tel. 892 17 93. Preguntar por Begoña.

**Animador Socio-Cultural.** Monitor de Tiempo Libre, con experiencia, con titulación. Tel. 895 03 13

"Clínica Veterinaria Aranjuez". Urgencias. Servicio de Peluquería, complementos para animales. C/ Olmos, 3 Tel. 892 41 16

Profesora de EGB, especialidad Filología Inglesa, imparte clases particulares, recuperaciones. Tel. 892 41 16 Preguntar por Esther

Se hace cualquier trabajo de encuadernación. Interesados dirigirse a C/ Ancha Particular, 5, 4º. Precios asequibles.

Se dan clases particulares de E.G.B., B.U.P., C.O.U., INGLÉS. C/ Lope de Vega 6, bajo. Tel. 893 07 60.

Se hacen declaraciones I.R.P.F. Económicas. Tel. 891 20 98.

Se dan clases de Inglés. Grupos reducidos. Diferentes niveles. Precios asequibles. Tel. 891 07 10.

Profesora licenciada en ciencias, imparte clases para E.G.B.; E.S.O.; B.U.P.; C.O.U. y selectividad: matemáticas, física, química. Clases particulares o en grupos. Tel. 893 07 60.

Hostelería. Establecimientos de nueva apertura, ponerse en contacto con A. Aranjuez, negocio de máxima rentabilidad. Tel. 891 22 43.

Gestoría. Gestionamos cualquier tipo de documentación para establecimiento hosteleros de nueva apertura. Tel. 891 22 42.

Auxiliar de clínica, se ofrece para cuidar enfermos, niños, ancianos. Preferentemente de noche

**SOLARES Y PARCELAS**

Parcela 500 m2 Mirador de Aranjuez. 6.500.000 pta pago al contado. Tel. 892 36 32

Parcela 630 m2. 8.500.000 pta al contado.

**Buena orientación.** Tel. 892 36 32

Parcela 945 m2 en el Mirador de Aranjuez, con vistas al pueblo. 14.000.000 pta. facilidades de pago. Tel. 892 36 32

Candelario. Vendo Finca de 40.000 m2 cerrada con Pinos, agua, luz y todos los servicios. Entrada por cuesta de la Sierra de Candelario. Tel. de Madrid 637 66 93.

Quintanar de la Orden a 1 hora de Madrid. Vendo solar para nave o vivienda dentro de población. Sin cargos a buen precio de 1400 a 1500 m2. Tel. (91) 880 88 90.

Vendo 2.697 m2 de terreno a 5 km. de Aranjuez con pozo de agua propio muy barato. Tel. 891 03 35.

Parcela en el mirador. 5.990.000. Tel. 892 36 32

**VARIOS**

¿NECESITA ELECTRICIDAD EN SU CASA DE CAMPO? La Energía Solar es cómoda, silenciosa y sin duda la electricidad más rentable para su casa de campo. Una vez instalado es totalmente gratis. Infórmese hoy. Tel. 908 71 33 70

Malabarista-Payaso para Fiestas de Cumpleaños y Comuniones. Tel. 891 68 61

AU PAIR EN USA. 18-23 años, carnet de conducir, nivel medio de inglés. Llama e infórmate. Tel. 891 64 77 ó nuestro centro en Madrid. "ANGLO ORBE" 533 08 15 También Cursos de idiomas en

**el Extranjero.**

Se vende comedor. Mesa de mármol, vitrina, aparador lacado en blanco con mármol y seis sillas. A convenir. Tel. 892 25 00.

Se venden dos bicicletas BMX tamaño grande precio a convenir. Tel. 891 84 01.

Se venden muebles de cocina 2ª mano, 12 piezas más vitrinas y cajoneras, cocina mixta, fregadero inox. y campana. Tel. 891 54 22

**TRABAJO**

Necesitamos señoras y señoritas en Aranjuez, Valdemoro y Ocaña para trabajar en nuestra Red de Ventas, sólo exigimos seriedad y honradez. Grandes beneficios e incentivos. Solicite más información en el Tel. 891 26 21.

Comercial introducido en el ramo de la construcción. Precisa empresa de tratamiento de fachadas. Imprecindible

esté visitando obras antes de últimos remates. Zona Sur. Tel. 894 75 25.

Se ofrece señorita de 20 años para camarera o servicio doméstico o como canguro. Tel. 925-130085.

Chinchón. Se necesitan señoritas para barra en terraza de verano. Experiencia y buena presencia. Tel. 893 52 97.

QUANTUM, S.G.E. solicita para la zona de Aranjuez, telefonista/recepcionista bilingüe (inglés). Incorporación inmediata. Enviar curriculum vitae urgente a C/ Cadarso, 3 -1º, 28008 MADRID. REF. AJZ.

Busco socio-socia para abrir sucursal en Ocaña de Centro de Oposiciones. Interesados llamar de 10 a 12 horas. Tel. 892 45 28.

**CLINICA VETERINARIA ARANJUEZ**

ABIERTO MAÑANA Y TARDE

**URGENCIAS 24 HORAS**

**ACCESORIOS PELUQUERIA**

C/ LOS OLMOS, 3  
Tel. 892 41 16 ARANJUEZ

**SE VENDE O ALQUILA LOCAL MUY CENTRICO**

86m<sup>2</sup>  
TEL. 891 05 64

**Asesoría Técnica**

Servicios:

- ✓ Contable
- ✓ Jurídicos
- ✓ Laboral
- ✓ Fiscal

COMINERO ASESORES, S.L.  
C/ Stuart, 47 Bajo  
Tel. 892 53 50  
28300 ARANJUEZ

Si Quieres remodelar tu cuerpo apuntate a ...

**CLASES DE STEP EN EL POLIDEPORTIVO**

**PRECIOS POPULARES**

Teléfono 891 03 80 Aranjuez

**SERVICIO TECNICO REPARACION TV**

**SETESA**

Plaza Dr. González Bueno, 7 (Frente a residencia de ancianos)  
Tel. 892 27 72

**ZOOLANDIA**

PERIQUITOS CANARIOS  
PECES  
LOROS  
GATOS  
SERVICIO A DOMICILIO

C/SAN PASCUAL, 39 ARANJUEZ  
TEL.: 892 53 87

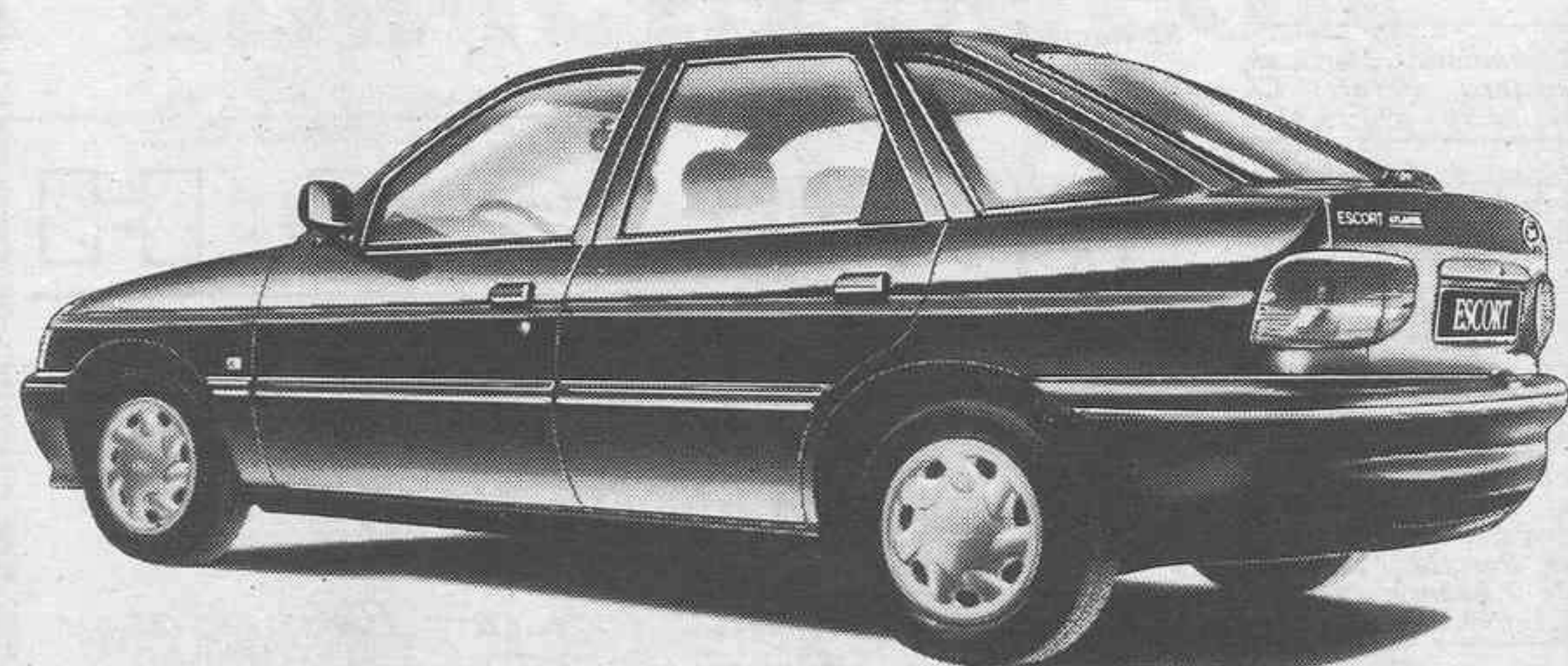
**FORD. COBUSA. Ctra. de Andalucía Km. 43'800. Telf. 8910007, 8911574**

Orion Guia D M-IB 560.000	C-15 Diesel 420.000
Citroën AX 1.4 TRD TO-N 650.000	Lancia Delta HF turbo M-OD 1.350.000
Mercedes 190 E SA-L 1.250.000	Lancia Delta 1.8 Climat. M-PF 1.950.000
Escort GT 1.8 Diesel M-KL 790.000	Escarabajo (Gran Canaria) 500.000
Audi 100 2.2i M-HY climat. 890.000	Fiesta M-9150-IB
Citroën AX TRD M-JW 585.000	Renault Chamade. Todos los extras 960.000
Citroën AX TRD M-JT 585.000	



**E S C O R T**

**ATLANTA**



**Seguridad a todo lujo.**



- Airbag de serie
- Estructura reforzada
- Barras de protección laterales
- Cinturones de seguridad con pretensores
- Asientos antideslizantes
- Dirección asistida de serie
- Radiocassette con frontal extraíble
- Cierre centralizado
- Elevalunas eléctricos
- Pintura metalizada gratis

**Gama Escort desde 1.489.000 Ptas.\***  
Llama e infórmate en el teléfono 891 00 07 - 891 15 74

\*Precio recomendado en Península y Baleares. IVA, I/M, Transporte y promoción incluidos. Oferta válida para vehículos en stock.

**Cobusa**

Ctra. de Andalucía, km. 43,800  
Tel. 891 00 07 - 891 14 24



**VENTAJAS AZULES DE FORD**

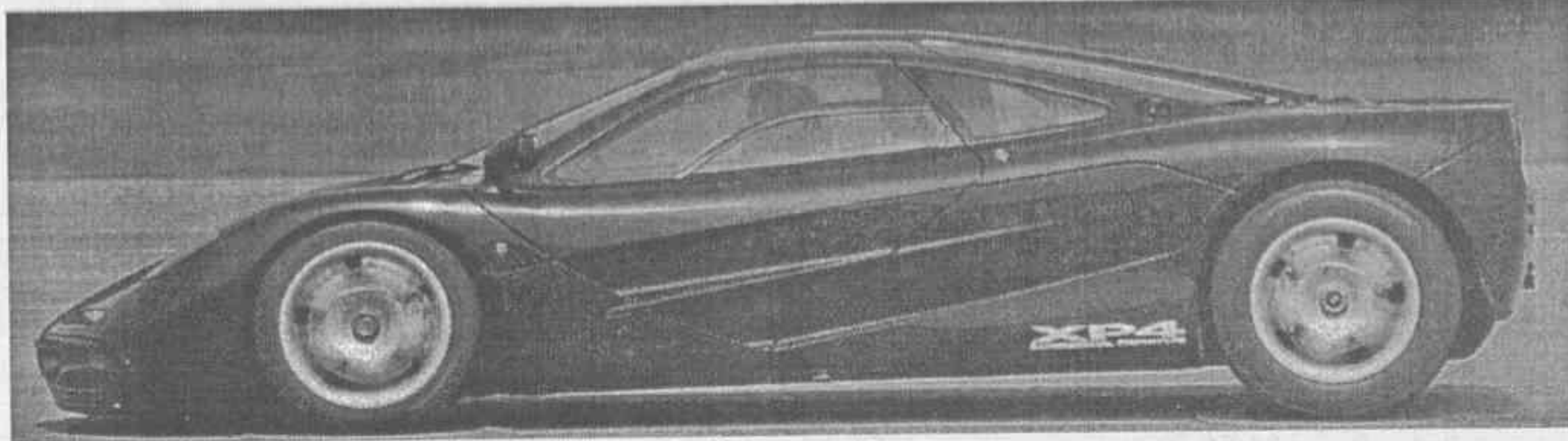
# UN FÓRMULA 1 CON MALETERO

A un deportivo se le deben exigir prestaciones de primer nivel: aceleraciones impresionantes, velocidades elevadas, frenos potentes. El McLaren F1 ofrece todo eso y además cuenta con un maletero más que aceptable. Eso sí, a un precio que está por encima del bien y del mal.

Sólo tuve ocasión de verlo una vez, y desde entonces preside cualquiera de mis sueños en el que aparezca un artefacto con cuatro ruedas. Escoltado por dos bellas señoritas, posaba majestuoso en el pasado Salón de Automóvil de Barcelona; era la joya de la muestra, y, hoy por hoy, la estrella indiscutible de toda la constelación automovilística mundial. El superdeportivo por excelencia, inalcanzable para la inmensa mayoría de los mortales.

Su línea externa causa admiración: 4,29 metros de largo, 1,82 de ancho y un metro y catorce centímetros de alto. Puertas que se abren al estilo "alas de gaviota" (habrá que tener cuidado en los aparcamientos subterráneos) y una silueta en cuña que no se ve alterada por ningún aditamento aerodinámico superfluo.

El coche utiliza el llamado "efecto suelo" (crea corrientes de aire que lo oprimen contra el asfalto) al igual que los bólidos de Fórmula 1, pero



para ello no necesita alerones ni nada parecido, ya que lo obtiene mediante dos ventiladores que extraen la masa de aire que circula por debajo de la carrocería.

Todos los elementos del coche son superlativos: chasis de fibra de carbono, tres asientos con el conductor situado en el centro, motor de doce cilindros en V que llega a dejar en libertad nada menos que 635 caballos de potencia. Un corazón inmenso para una obra de arte que sólo pesa 1138 kg. Y para rizar el rizo, delante de las ruedas traseras aparecen dos maleteros más que aceptables, un detalle inhabitual en este tipo de coches.

Con los datos oficiales en la mano, se pasa del asombro a la incredulidad: el motor de seis

litros de cilindrada de origen BMW catapultó al F1 con la fuerza propia de un misil. Por ejemplo: aceleración de 0 a 100 km. por hora en 3,4 segundos, de 0 a 200 km. por hora en 9,4 segundos, y en sólo 18,4 segundos desde la salida el coche circula a 280 km. por hora. Trabajos forzados para los neumáticos, que a duras penas pueden transmitir tanta potencia al suelo, a pesar de contar con medidas excepcionales: 235 milímetros de anchura en las ruedas delanteras y 315 en el tren trasero.

Pero eso no es todo: el McLaren F1 es capaz de recorrer un kilómetro con salida parada en 19,6 segundos, con una velocidad al final del ejercicio de 285 km. por hora. Listo para despegar, si no fuese

por los mencionados ventiladores. La cifra es escalofriante si tenemos en cuenta que bajar del medio minuto en esta prueba ya supone hablar de un automóvil de prestaciones más que respetables.

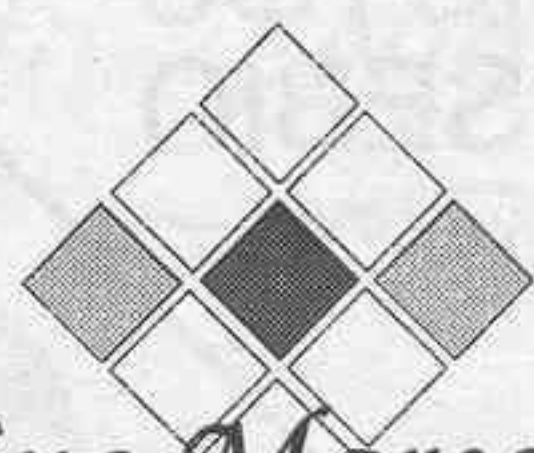
En otras palabras, a partir de los 250, esta máquina de devorar carreteras se muestra más rápida que el McLaren MP/4, el bólido que obtuvo el subcampeonato de Fórmula 1 el año pasado, de la mano del malogrado Ayrton Senna da Silva. La causa reside en el sistema de obtener el "efecto suelo" mediante ventiladores, ya que el coche no tiene que luchar contra la resistencia aerodinámica que oponen los alerones propios de la especialidad reina del automovilismo de circuitos.

La idea no es nueva, pero fue prohibida en la Fórmula 1 en la década de los setenta, tras ganar Alfa Romeo un gran premio con un coche de estas características pilotados por Niki Lauda.

La velocidad máxima alcanza los 370 km. por hora, pero con una relación de cambio más larga podría ser superior, ya que incluso en sexta velocidad se llega al corte de inyección. Todo un alarde capaz de hacer estallar los radares de Tráfico. Pero la verdadera sorpresa estriba en el precio, estimado para el mercado español en 115 (eso es, ciento quince) millones de pesetas. Se nos antoja un poco elevado para un turismo que carece de A.B.S., dirección asistida, Airbag o servofreno.

Es el superdeportivo del momento, el artilugio matriculable más rápido y eficaz que existe en la actualidad. Un capricho sólo para elegidos, reservado para clientes con una cuenta corriente poco corriente.

Fernando Moreno



**Paulino Marcos, S.A.**

AZULEJOS Y PAVIMENTOS  
PUERTAS - MADERAS - COMPLEMENTOS  
SANEAMIENTOS - CALEFACCIÓN - AIRE ACONDICIONADO

## ... lo mejor para tu baño

**Mampara  
ángulo  
de ducha  
desde  
27.000 pts**

iva y montaje incluido

**Mampara  
de baño,  
frontal  
de 1.60 m.  
desde  
35.947 pta.**

iva y montaje incluido

**PRESUPUESTOS  
Y MEDICIONES  
SIN COMPROMISO**

**CENTRAL**  
C/. Abastos, 121  
Tels. 891 16 40 / 891 16 41  
**ARANJUEZ (Madrid)**

**EXPOSICION**  
Ctra. Andalucía, km. 54  
Tel. 925 - 12 70 76  
**ARANJUEZ - OCAÑA**  
**ABIERTO SABADOS TARDE**

**SUCURSAL:**  
Ctra. Loeches, 7  
Tel. 871 62 44  
**ARGANDA DEL REY (Madrid)**

XANTIA SX 1.9 A/A TURBO DIESEL	M-OP 2.480.000 pta	AX 14 TRD 5P	M-OW 1.130.000 pta
ZX 1.8i SPORT	M-NZ 1.500.000 pta	XANTIA VSX 1.9 TURBO DIESEL A/A	M-PN 3.100.000 pta
AX 14 TGS A/A	M-NS 900.000 pta	ZX 1.4 REFLEX 5P	M-PN 1.640.000 pta
AX 14 TGS A/A	M-NL 900.000 pta.		

... Y ADEMAS

ALFA ROMEO 33 1.3S	M-JM 475.000 pta
ALFA ROMEO 33 16v	M-LV 790.000 pta
ALFA ROMEO 75 1.6	TO-N 550.000 pta
MEHARI	M-BV 400.000 pta
AX GT	M-LY 600.000 pta
AX GT -	M-LU 695.000 pta
BX 16 TRS	M-GD 375.000 pta
BX 16 TGS	M-LG 790.000 pta
BX 16 RS	SE-AX 435.000 pta
BX TZS	M-KY 780.000 pta
BX 16 PALMARES	M-LL 525.000 pta
XM 2.0 GL	M-MT 1.950.000 pta
C-15 D	M-GW 525.000 pta
C-15 RD CLUB	J-M 680.000 pta
VISA 11 RE	M-FT 225.000 pta
2CV CHARLESTON RESTAURADO	M-EL 575.000 pta
ESCORT 1.6	M-GV 450.000 pta
405 GRDT BREAK A/A	M-OK 2.500.000 pta
405 GR	M-JD 850.000 pta
306 XN 5P KM. 0	M-PL 1.550.000 pta
306 XT 1.6 A/A KM.0	M-PL 1.990.000 pta
205 GTI	M-LV 990.000 pta
205 GTX	M-HP 475.000 pta
205 GL	M-IF 450.000 pta
205 GT	M-KL 690.000 pta
205 GT	M-KL 690.000 pta
106 XR 1.1	MU-AW 790.000 pta
106 XR 1.4	M-PJ 1.462.000 pta
405 GLD EMBASSY "KM0"	M-PP 2.475.000 pta
405 GRI 2.0 "KM0"	M-PP 2.455.000 pta
SUPER CINCO TURBO	M-GS 390.000 pta

R6	M-CS 90.000 pta
CLIO 1.2 RL	M-OC 925.000 pta
R-11 GTL	M-HU 450.000 pta
R11 GTL	M-IB 450.000 pta
R-21 TXE	TO-J 750.000 pta
R-21 GTD	M-HF 650.000 pta
RENAULT EXPRESS D	TO-J 525.000 pta
RONDA 1.5	M-GC 280.000 pta
RONDA FURGONETA	M-HK 375.000 pta
SEAT TRANS	M-GJ 270.000 pta
IBIZA 5P 1.2	M-JN 500.000 pta
MALAGA GLD	V-CC 125.000 pta
ASTRA 1.4 3P "KM 0"	"M-PD" 1.450.000 pta
KADETT 5P "PRECIOSO"	M-EP 275.000 pta
KADETT 1.6 D	M-IM 590.000 pta
ASCONA 1.6	M-GS 350.000 pta
OMEGA 2.0	M-IW 975.000 pta
CALIBRA TURBO 4x4 16v	M-OS 3.450.000 pta
CORSA	M-FD 225.000 pta
MERCEDES CLASICO 250 COUPE FULL EQUIP AÑO 64	1.300.000 pta
AUDI 80 2.8 V6	M-ML 3.000.000 pta
VOLSWAGEN GOLF GTI 16V. A/A	TO-M 1.325.000 pta
VOLSWAGEN ESCARABAJO 1.3	M-BB 725.000 pta
PORSCHE 924	ABB 900.000 pta
VOLVO 244 FULL EQUIP	M-ED 475.000 pta
ISUZU TROOPER FULL EQUIP	M-KK 1.700.000 pta

Seat Málaga D89 350.000

Fiat 1 45 M-OH 725.000

Fiat Uno 45s M-KT 500.000

Tipo 1900D A/A, llantas,dire.  
asis., extras, airbag M-PN  
1.900.000



R18 TS M-1260-FW.  
300.000 pta

Citroën AX GT M-0065-IV  
625.000 pta

Seat Málaga 1.5 M-6640-GU  
300.000 pta

Opel Kadett Turbo Diesel  
A-1245-BT 750.000 pta

Fiat Regata 70 M-8155-JS  
450.000

Ford Fiesta XR2 1.6 M-9332-HK  
600.000

Opel Kadett 1.8 i M-8365-GF  
475.000

Seat Ronda Diesel M-0708-FF  
250.000

VALDEMORO
VALDEMORO
PINTO
PINTO

**MOTOS SALUDES**  
Tel.: 895 15 95

**MOTOS MOREDA**  
Tel.: 895 55 94

**MOTOS SEVILLA**  
Tel.: 691 06 90

**MOTOS EUSEBIO**  
Tel.: 691 59 45

**MOTOS JESUS**  
Tel.: 893 02 04

**PIAGGIO**  
**MOTOVESPA**

**PIAGGIO**

**MOTOS LOHARTE**  
Tel.: 894 75 45

**MOTOS J. NERO DIAZ**  
Tel.: 893 52 62

**BICI BORJA**  
Tel.: 925-506606

**GILERA**  
**50**  
**AGUA**

**MOTOS DOMINGO**  
Tel.: 893 83 40

**MOTOS J. NERO DIAZ**  
Tel.: 893 52 62

**REPUESTOS GIMÉNEZ**  
Tel.: 892 14 66

**CASA MOREDA**  
**Al Servicio de Todos**  
Tel.: 891 05 64 / 891 03 35

**MOTOS DOMINGO**  
Tel.: 893 83 40

**MOTOS DOMINGO**  
Tel.: 893 83 40

**CASA BENITO**  
Tel.: 891 21 82

**ARANMOTO**  
Tel.: 892 30 52

**MOTOS GARCIA**  
Tel.: 892 28 81

**CASA BENITO**  
Tel.: 894 32 94

ARANJUEZ
ARANJUEZ
ARANJUEZ
COLMENAR

CIENZONEROS  
SAN MARTIN  
VILLACONEJOS

SAN MARTIN  
VILLACONEJOS



Y O N O Q U V A L I S A R B  
 Y A S E I E N M A S L U E U  
 H J O S S I Ñ A O E M L C L  
 O L A N T A A N G A R E J G  
 L M O O Y P O B N R E C I A  
 A T O M I P A I T R O N P R  
 N I E N S A A Q U E L P O I  
 D B R E S A I L A T I O Y A  
 A Y O M E X Ñ I R U S A P A  
 I C O R L A N P T E O D E U  
 C C R A N I A C P A M E R U  
 E N N I G E R Y Ñ S X H O N  
 U I A A D U A N O S E R I C  
 S R A S E S T A D O S A M E

Descubre el nombre de 7 países, cuyas selecciones nacionales de fútbol llegaron, al menos, a octavos de final en el actual campeonato del mundo.  
 Se leen de izquierda a derecha, de arriba a abajo, en diagonal y, también, todo a la inversa.

Sabías que...

La famosísima cantante Madonna se llama, en realidad Verónica Louise Ciccone y que nació en Michigan (EEUU) en el seno de una familia muy católica, muriendo su madre cuando contaba con seis años; que posteriormente sus desastrosas relaciones con su padre la llevaron a irse de casa a los 16 años, grabando su primer disco en el 83, tras bailar unos años en clubes nocturnos, llegando su explotación discográfica en el 84. Después, constantes escándalos por sus poses en videos y fotografías en el libro "Sex" todavía dará que hablar.

Ricón del refranero

Al oír toma  
 ¿Quién no se asoma?

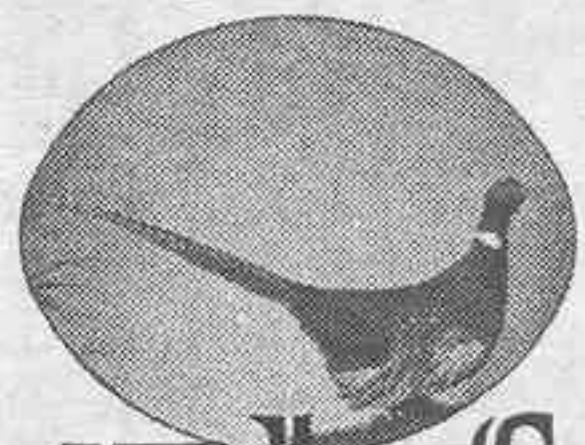
Amigo de muchos  
 amigo de ninguno

En boca cerrada  
 no entran moscas.

Tachando el mismo número de letras en la 1ª línea, que en la 2ª, hallarás el nombre y apellido, este era, en realidad, de su marido, de una física polaca, que recibió 2 Premios Nobel.

M N O E A R L I I A E S  
 D C U O N A R E I S E N

La Buena Mesa  
 de la Vega



Café  
 Restaurante

El faisán

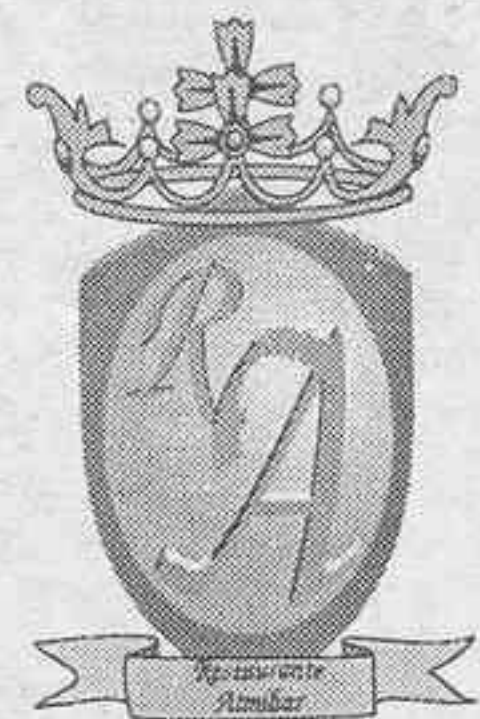
- ✓ Cocina selecta
- ✓ Menús diarios
- ✓ Presupuestos para
- ✓ menús especiales

Calle del Capitán, 21  
 Teléfono: 892 16 83

Restaurante Almíbar



C/. Almíbar, 138 28300 Aranjuez  
 Tel. (91) 892 53 02-891 00 97



BAR  
 JUANI

Freiduría y Mariscos  
 Jamón y Lomo de Jabugo

C/. Moreras, 31  
 Tel. 891 26 12

SALSERÍA  
 Y  
 ARROCERÍA  
 AHORA LOS FINES DE  
 SEMANA EN ARANJUEZ  
 (Además de nuestras  
 conocidas Raquetas)

EL FRONTÓN

Prueba estos nuevo platos  
 como por ejemplo:

- \*ARROZ NEGRO
- \*ARROZ CIEGO
- \*ARROZ FIDEGUA
- \*ARROZ ABANDA

C/. Stuart, 159 - ARANJUEZ

EN CHINCHON

Mesón-Hostal La Cerca

C/. La Cerca, 9

NOCHES FIN DE SEMANA  
 Viernes, Sábado y Domingo

Mesón La Cerca



Por ejemplo:

- ✦ Gazpacho
- ✦ Chuletas de cordero
- ✦ Comtessa
- ✦ Pan, vino y casera

PRECIO: 1.250 pta.

Pruebe nuestras  
 SUGERENCIAS DEL CHEF:

- Elija entre - 4 Primeros
- 4 Segundos
- 4 Postres caseros

por sólo 1.975 ptas

(Pan y bebidas incluidas)

También servicio de carta  
 Reservas teléf. 893 55 65



Ha nacido la nueva serie especial Citroën ZX Flash. Escápate con un campeón. Escápate con el nuevo Citroën ZX Flash, heredero de toda la potencia, seguridad y robustez del Citroën ZX Rallye-Raid, Campeón de los Rallyes más duros del mundo y de nuevo vencedor este año de los Rallyes de la Baja Portugal y Baja Aragón 93. Escápate con sus brillantes motores gasolina y diesel. Líderes en potencia en su segmento diesel con sus 71 CV. Escápate con un nuevo modelo lleno personalidad y estilo, con cristales tintados, volante deportivo regulable en altura, tapicería exclusiva de terciopelo, distintivo lateral específico, moldura de protección lateral, cuentarrevoluciones... Escápate con el nuevo Citroën ZX Flash. Un verdadero campeón en estilo y equipamiento.

Modelos	Precios
ZX 14 Reflex 3p.	1.399.000
ZX 16 Advantage 5p.	1.693.000
ZX 18 sport 3p.	1.756.000
ZX 19 D Reflex 5p.	1.664.000
ZX 19 D Advantage 3p.	1.809.000
ZX Turbo D Advantage 5p.	2.044.000

**GAMA CITROËN ZX DESDE:  
1.378.000 pta**

\* Precio recomendado. Incluye IVA, impuesto de matriculación, transporte y oferta promocional. Válido hasta fin de mes para vehículos en stock. No acumulable a otras ofertas promocionales.



**GARAJE INFANTAS, S.A.** Concesionario Oficial

Ctra. de Andalucía, km. 44  
28300 ARANJUEZ

**DISPONEMOS  
DEL CREDITO BBV**

Tel.: 891 06 41 - 891 32 36  
Abierto Sábados Tarde

**NUEVO PEUGEOT 306 COUPE S16.**

**PODEROSO  
Y**



**PEUGEOT  
LIBRE**

Este es el Nuevo Peugeot 306 Coupé S16. Poderoso. Libre. Rápido de reflejos. Fuerte de corazón. Majestuoso por su belleza. Seguro de sí mismo. Ágil de movimientos. Grande en su interior. Así es el nuevo 306 coupé S16. Poderoso y libre.

Gama Peugeot 306: modelos 3 y 5 puertas y versiones gasolina, diesel, y turbodiesel y automático. Desde 1.480.000 ptas\*.

**ATRANSA, S.L.**

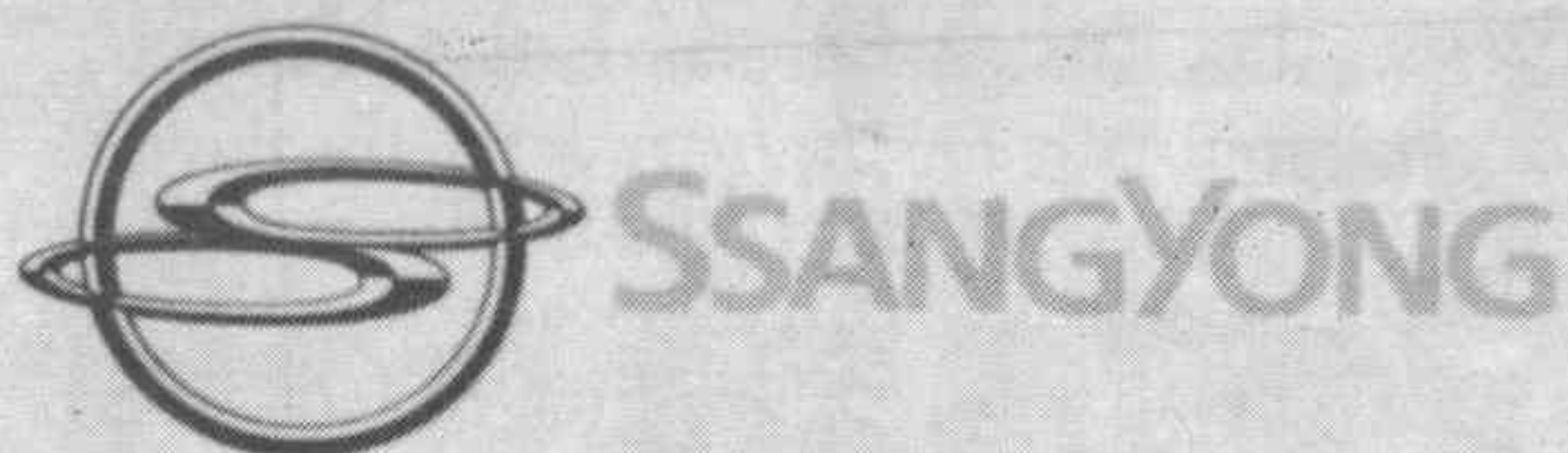
Visítenos en Carretera de Andalucía, Km. 43,700  
(VARIANTE ARANJUEZ). Tel. 91 891 86 40 - 41

**ABIERTO SABADOS TARDE**

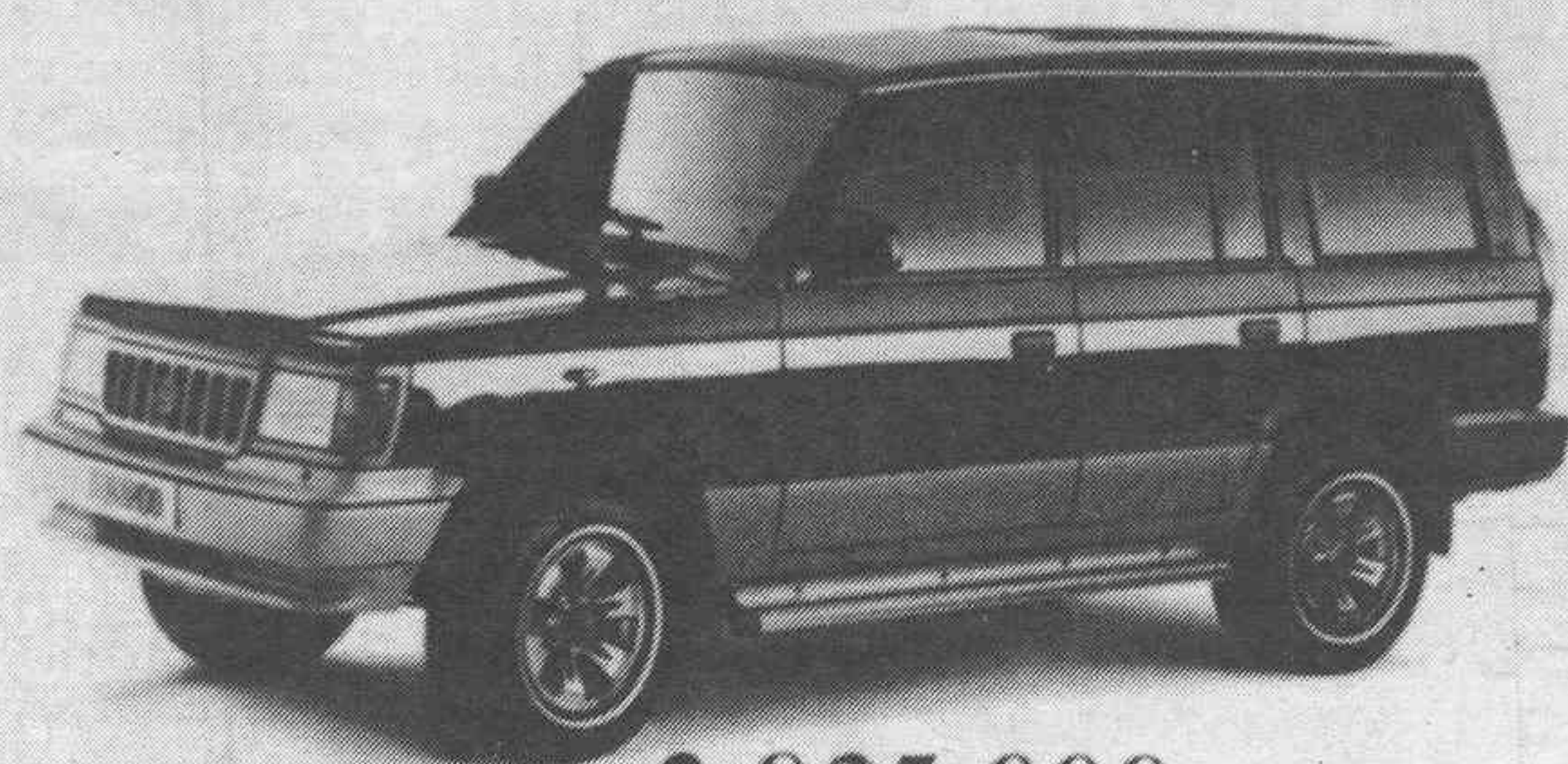
**DISPONEMOS  
DEL CREDITO  
BBV**

# KORANDO Family

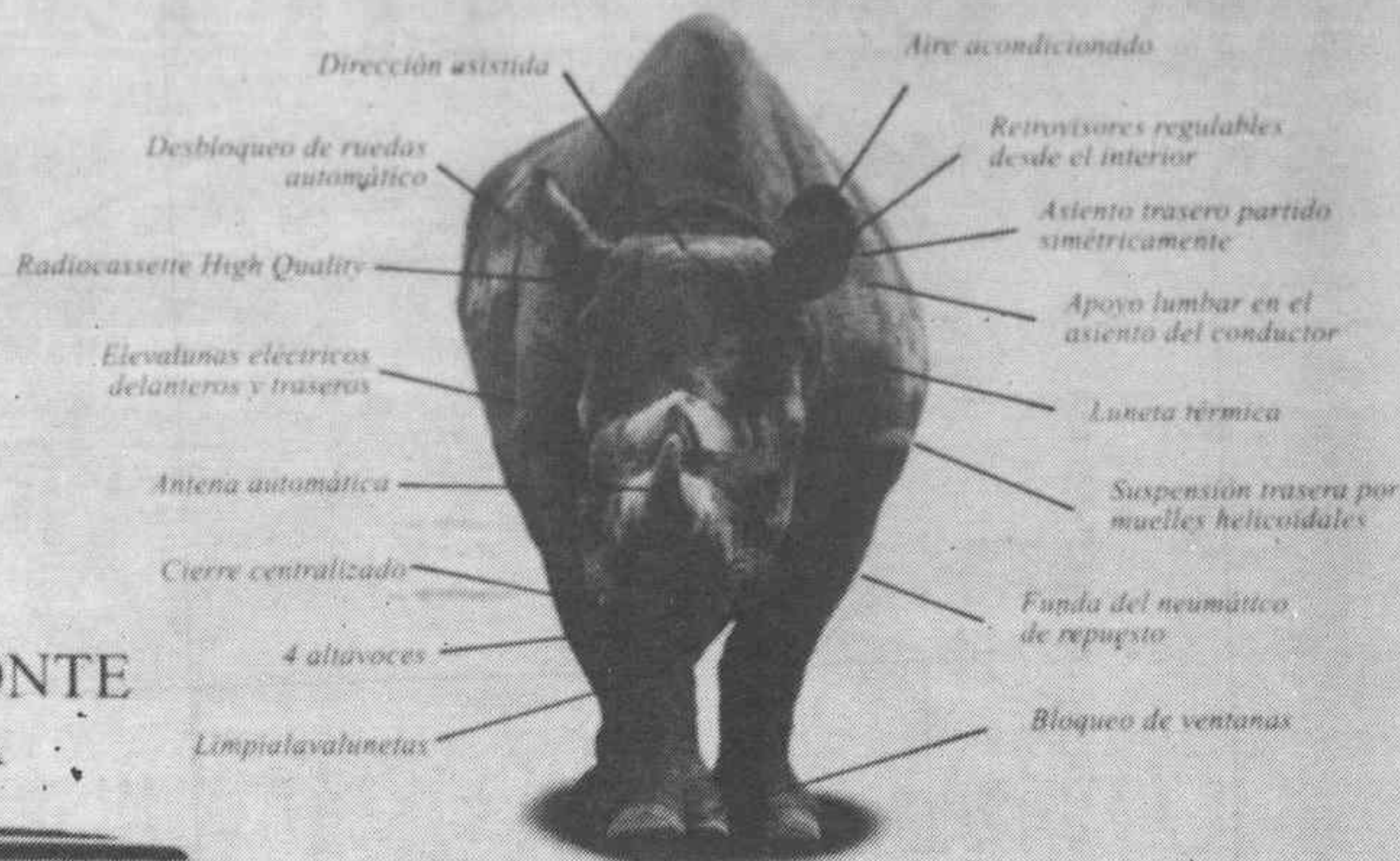
La fuerza y el equipamiento



UN KORANDO ES UN RINOCERONTE  
DISEÑADO POR UN SIBARITA



2.835.000 pts.



- Dirección asistida
- Desbloqueo de ruedas automático
- Radiocassette High Quality
- Elevavinas eléctricos delanteros y traseros
- Antena automática
- Cierre centralizado
- 4 altavoces
- Limpialavavinetas
- Aire acondicionado
- Retrovisores regulables desde el interior
- Asiento trasero partido simétricamente
- Apoyo lumbar en el asiento del conductor
- Luneta térmica
- Suspensión trasera por muelles helicoidales
- Funda del neumático de repuesto
- Bloqueo de ventanas

...y con el Crédito BBV  
llévate tu Korando Family  
por 43.576 al mes,  
SIN ENTRADA

**COMPRUEBELO EN  
INFANTAS MOTOR, S.L.**  
CONCESIONARIO OFICIAL  
KORANDO-LADA-INOCENTI

**ABIERTO  
SABADOS TARDE  
DE 16 A 19 H.**

Ctra. Andalucía, Km. 44  
**ARANJUEZ**  
Tel. 891 25 40

Massimo  Dutti

## Nueva Colección Verano '94

Ademas Marcando  
Nuestro Massimo  
Diseño en:  
Parkas y Shaharianas

Camisas	desde	2975
Polos	desde	2975
Camisetas		1975
Americanas	desde	14975
Pantalón vestir	desde	5975
Parkas		9975

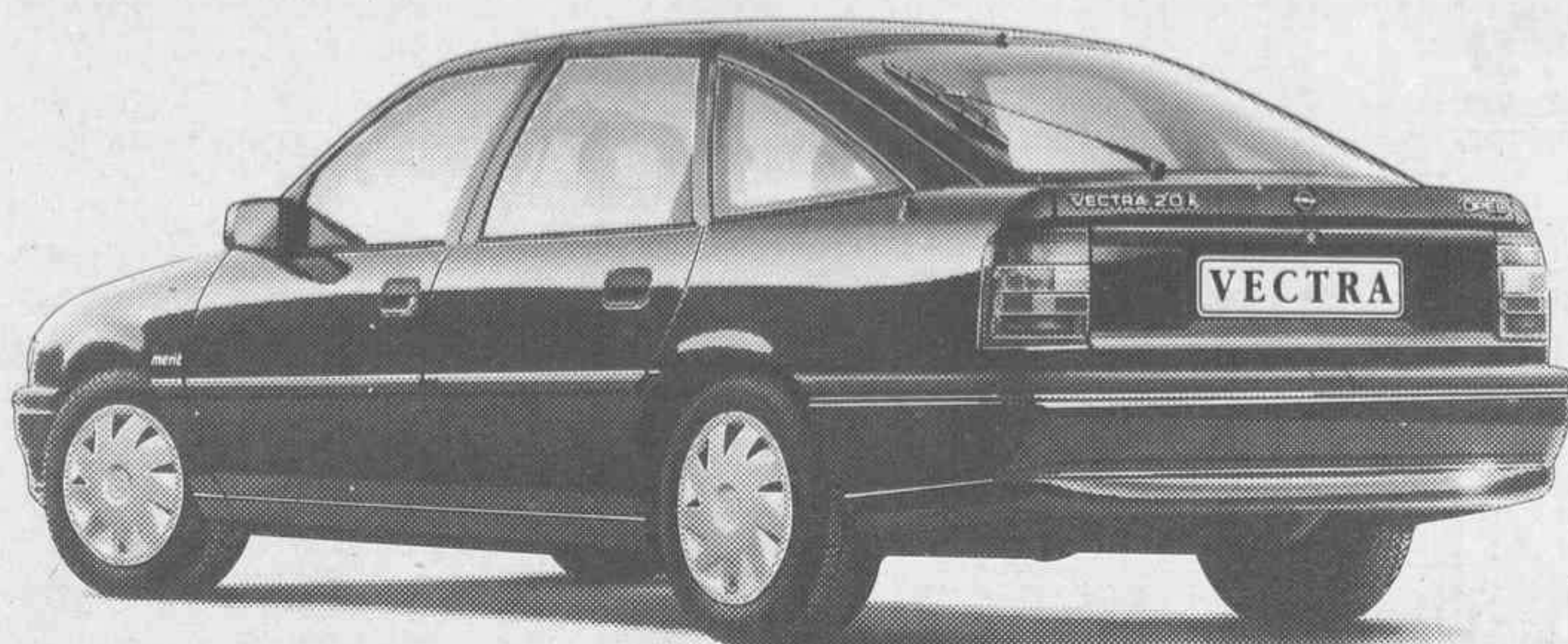
!!Le Deseamos  
Lo Massimo!!

Para Mayor información: Tel. 892 22 95  
C/. Infantas, 10 **ARANJUEZ**



# NUEVO OPEL VECTRA

## merit



Tanto como un alemán 2.0i de 115 CV, impulsado por la legendaria Ingeniería Alemana Opel. Tanto como usted se merece en equipamiento: Dirección asistida, Cierre centralizado, Elevalunas eléctricos, Reposacabezas traseros, Antena eléctrica... tanto para ver, tanto para hablar, que no debe dejar de venir a probarlo a su Concesionario Opel. Porque quizá, nunca tendrá tanto por tan poco.

### POCOS DAN TANTO POR TAN POCO.

NUEVO OPEL VECTRA MERIT. SU PRECIO ES TODO UN MERITO.



L E E S P E R A M O S

ABIERTO  
SABADOS TARDE  
DE 17 A 20 HORAS

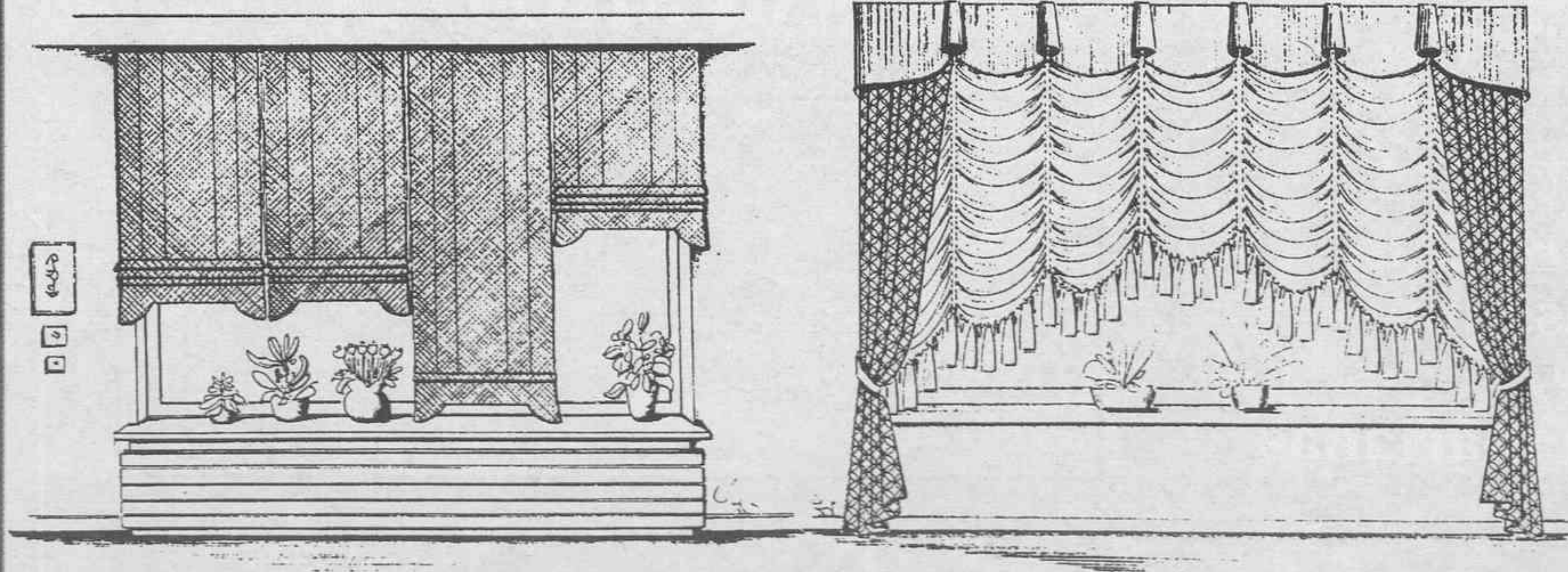
## CENTRO SUR DE AUTOMOVILES

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26. ARANJUEZ (Madrid)  
CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA.



## LE AYUDAMOS A VESTIR SU CASA

MODAHOGAR viste y decora los hogares con gran cantidad de propuestas, diseños y tejidos que complacen cualquier exigencia, abarcando todos los estilos, sobre tejidos tan diversos como raso, chintz, otoman, loneta y muchos más. Queremos presentarle algunas de nuestras propuestas para la decoración de su hogar, y su confortabilidad como factor decorativo



CONSULTE NOS  
C/. Almibar, 68  
Tel. (91) 891 14 61  
Fax. (91) 892 02 68  
28300 ARANJUEZ  
(Madrid)